

A

7669.

УСТАВЪ

С.-ПЕТЕРБУРГСКАГО

ЭСТОНСКАГО ОБЩЕСТВА

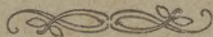
ВЗАИМНОЙ ПОМОЩИ РЕМЕСЛЕННИКОВЪ.



ST. PETERBURI EESTI KÄSITÖÖLISTE

WASTASTIKU ABIANDMISE SELTSI

PÕHJUSKIRI.



С.-ПЕТЕРБУРГЪ.

Типо-литогр. Руманова, Гороховая 53.

1908.

ENSV TA
Kirjandusmuuseumi
Arhiivraamatukogu

40758

№ 7669.

УСТАВЪ

С.-Петербургскаго Эстонскаго Общества

ВЗАИМНОЙ ПОМОЩИ РЕМЕСЛЕННИКОВЪ.

ST. PETERBURI EESTI KÄSITÖÖLISTE

WASTASTIKU ABIANDMISE SELTSI

PÕHJUSKIRI.

С.-ПЕТЕРБУРГЪ.

Типо-литогр. Руманова, Гороховая 53.

1908.

Опредѣленіемъ СПб. особаго
Городск. по дѣл. объ общ. При-
сут. отъ 26 февр. 1908 г. вне-
сено въ реестръ обществъ гор.
СПб. за № 222.

СПб. Градоначальникъ
Ген.-Маіоръ Драчевскій.

УСТАВЪ

**С.-Петербургскаго Эстонскаго Общества
взаимной помощи ремесленниковъ.**

І. Цѣль общества.

§ 1.

С.-Петербургское эстонское Общество взаимной помощи ремесленниковъ имѣетъ цѣлью оказывать помощь своимъ нуждающимся членамъ и ихъ семействамъ и предоставить имъ возможность проводить свободное отъ занятій время съ удобствомъ, пріятностью и пользою.

§ 2.

Для достиженія этой цѣли общество:
а) приискиваетъ занятія дѣйствительнымъ членамъ нуждающимся въ нихъ, потерявшимъ таковыя не по своей винѣ; б) выдаетъ имъ заимообразныя ссуды или безвозвратныя, единовременныя, временныя,

St. Peterburi linna iseäralise
seltsiasjade ametikoha määrust
mööda 26 webruaril 1908 St.
Peterburi linna seltside regist-
risse № 222 all üleswõetud.

Allkiri: St. Peterburi Linna-
ülem Kindral-major

Dratschewski.

**St. Peterburi Eesti Käsitööliste wastastiku
abiandmise Seltsi**

PÕHJUSKIRI.

I. Seltsi eesmärk.

§ 1.

St. Peterburi Eesti käsitööliste wastas-
tiku abiandmise Seltsi eesmärk on oma
äbitarwitawatele liikmetele ja nende pe-
rekondadele abianda ja neile wõimalikuks
teha tööst wabat aega mõnusalt, lõbusalt
ja kasulikult möödasaata.

§ 2.

Selle eesmärgi kättesaamiseks: a) otsib
Selts pärisliikmetele, kellel tarwis, teenis-
tust, kui nad selle ilma oma süüta kao-
atanud on; b) annab Selts neile wõlakom-
bel laenusid ehk tagasimaksuta, ühekord-
seid, ajutisi, järkude kaupa ja igakuulisi

періодическія и ежемѣсячныя пособія и постоянныя пожизненныя вспомошествованія; в) выдаетъ семействамъ умершихъ членовъ вышеозначенныя пособія; г) доставляетъ членамъ и ихъ семействамъ во время болѣзни медицинскую помощь; д) воспитываетъ дѣтей членовъ въ учебныхъ заведеніяхъ; е) устраиваетъ, съ надлежащаго разрѣшенія, публичныя чтенія, литературныя, концертныя и другіе вечера; ж) приглашаетъ компетентныхъ лицъ для преподаванія членамъ Общества бухгалтеріи, счетоводства, товаровѣдѣнія и проч.; з) открываетъ, съ надлежащаго разрѣшенія и съ соблюденіемъ установленныхъ для сего правилъ, бібліотеку для своихъ членовъ; и) издаетъ книги научнаго содержанія, журналы и газеты; і) открываетъ школы; к) приобрѣтаетъ и отчуждаетъ, съ соблюденіемъ дѣйствующихъ узаконеній, необходимыя для цѣли Общества недвижимыя имущества и мастерскія по ихъ спеціальностямъ также и экономическія заведенія. Кромѣ того Общество устраиваетъ для своихъ членовъ и ихъ гостей балы, маскарады, танцевальныя, музыкальныя и литературныя вечера, драматическія представленія, различныя игры, какъ-то: въ карты, домино, шашки, шахматы, на билліардѣ, биксѣ, кегли и т. п.

abirahasid ja alalist eluaegist rahalist toetust; c) annab surnud liikmete perekondadele ülemalnimetatud abiraha; d) muretseb liikmetele ja nende perekondadele haiguse ajal arsti-abi; e) kaswatab liikmete lapsi õpeasutustes ja mahutab neid warjupaikadesse ja tööstuse asutustesse; f) toimetab selle kohase lubaga awalikka ettelugemisi, kirjanduse, kontserdi ja muid õhtuid; g) kutsub asjatundjaid seltsi liikmetele raamatupidamist, arwuteadust, kaubatundmist j. n. e. õpetama; h) awab selle kohase lubaga ja selleks makswaid määrusid tähelepannes oma liikmete jaoks raamatukogu; i) annab teadusliku sisuga raamatuid, ajakirju ja ajalehti wälja; k) awab koolisid; l) omandab ja annab käest ära, sellekohaseid seadusid tähelepannes, Seltsi eesmärgiks tarwilist liikumata warandust ja töökodasid tööharude järele, niisama ka majanduslikka asutusi. Pealeselle paneb Selts oma liikmete ja nende külaliste jaoks toime ballisid, maskeradisid, tantsu, muusika ja kirjanduse õhtuid, näitemängu etendusi, mitmesugusid mängusid, nagu: kaardi, domino, dambreti, male, biljardi, biksi, keeglimängu j. n. s.

Примѣчаніе 1. При устройствѣ библиотеки должны соблюдаться правила, изложенныя въ ст. 175 Уст. о ценз. и печати, изд. 1890 г.

Примѣчаніе 2. Маскарады, драматическіе вечера и исполненіе на сценѣ рассказовъ, стихотвореній, куплетовъ и т. п. допускаются къ устройству на общемъ основаніи каждый разъ съ разрѣшенія мѣстной полиціи, причемъ на сценѣ Общества допускается только постановка пьесъ, рассказовъ, куплетовъ и т. п. разрѣшенныхъ драматическою цензурою при Главномъ Управленіи по дѣламъ печати и безъ всякихъ отступленій отъ дозволенныхъ цензурою оригиналовъ.

Примѣчаніе 3. Музыкальные вечера, если они ограничиваются исполненіемъ музыкальныхъ пьесъ, изданныхъ съ надлежащаго разрѣшенія, могутъ быть устраиваемы безъ предварительнаго разрѣшенія. Но если предполагается музыкальное исполненіе произведеній, не изданныхъ въ печати, то таковыя должны быть представляемы предварительно на разсмотрѣніе мѣстнаго цензурнаго учрежденія или власти оное замѣняющей.

T ä h e n d u s 1. Raamatukogu asutamisel tulewad määrused tähelepanna, mis 1890 a. wäljaantud tsensuri ja trüki seaduses § 175 seisawad.

T ä h e n d u s 2. Maskeradid, näitemängu õhtud ja näitelawal juttude, luuletuste, kupleede j. m. ettekandmine toimetatakse üleüldisel põhjusel igakord kohaliku politsei lubaga, mille juures Seltsi näitelawal ainult näiden-disi, juttusi ja kupleesi j. m. ettekanda lastakse, mis Ülema trükiwalitsuse juures olewa näitemängu tsensuri poolt lubatud ja ei tohi lubatud alguskirjast kõrwale minna.

T ä h e n d u s 3. Muusika-õhtuid, kui nendel ainult muusikatükka ettekantakse, mis sellekohase lubaga wäljaantud, wõib ilma lubaküsimata toimepanna. Kui aga mõeldakse muusikatükka ettekanda, mis trükitult wälja antud ei ole, siis peawad need kohalise tsensuri asutusele ehk selle asemel olewa wõimule läbiwaatamiseks ettepannud saama.

Примѣчаніе 4. Для представителя полиціи назначается соотвѣтствующее кресло на каждый устраиваемый Обществомъ публичный вечеръ.

Примѣчаніе 5. Общество должно своевременно сообщать мѣстной полиціи о всѣхъ устраиваемыхъ имъ собраніяхъ и вообще соблюдать всѣ установленныя и обычныя по сему предмету правила.

Примѣчаніе 6. При устройствѣ платныхъ зрѣлищъ и увеселеній Общество должно руководствоваться правилами о сборѣ въ пользу Вѣдомства учрежденій ИМПЕРАТРИЦЫ МАРИИ, изложенныхъ въ прил. къ ст. 139 т. 14 по прод. 1895 г. и собран. Узаконеній и расп. Правительства за 1892 г. ст. 936 и 1897 г. ст. 1171.

§ 3.

Время каждодневнаго открытія Общества для членовъ и ихъ гостей опредѣляется въ годичномъ Общемъ Собраніи, по его усмотрѣнію.

§ 4.

Пребываніе въ Обществѣ разрѣшается до 2 часовъ пополудни. Остающіеся

T ä h e n d u s 4. Politsei asemiku jaoks määratakse igal Seltsi poolt toimetatawal awalikul piduõhtul kohane tool.

T ä h e n d u s 5. Selts peab kohalikule politseile kõigist tema poolt toimepandawatest koosolekutest õigel ajal teadaandma ja üleüldse kõiki selle asja kohta määratud ja pruugitawaid seadlusid tähele panema.

T ä h e n d u s 6. Maksuliste etenduste ja lõbustuste toimetamisel peab Selts seadlusid Keiserina Maria asutuste heaks minewa maksu asjus tähele panema (прил. къ ст. 135 т. 14 по прод. 1895 г. и Собр. Узаконений и расп. Правительства за 1892 г. ст. 946 и 1897 г ст. 1171).

§ 3.

Aeg, millal Selts igapäew liikmetele ja nende külalistele awatakse, määratakse üleüldisel aasta koosolekul, tema heaksarwamist mööda, ära.

§ 4.

Seltsis olemine on kella 2-ni pärast poolt ööd lubatud. Kes peale selle aja jääwad,

послѣ сего времени посѣтителѣ платятъ при выходѣ штрафъ въ пользу Общества въ слѣдующемъ размѣрѣ:

За первые полчаса		30 коп. отъ 2	—2 ¹ / ₂ ч.
„ вторые „		90 „ „	2 ¹ / ₂ —3 „
„ третьи „	2 р. 10	„ „	3 —3 ¹ / ₂ „
„ четвертые „	4 „ 50	„ „	3 ¹ / ₂ —4 „
„ пятые „	9 „ 30	„ „	4 —4 ¹ / ₂ „
„ шестые „	18 „ 90	„ „	4 ¹ / ₂ —5 „
„ седьмые „	38 „ 10	„ „	5 —5 ¹ / ₂ „

Черезъ четверть часа послѣ истеченія послѣдняго штрафа помѣщеніе Общества обязательно закрывается.

Примѣчаніе 1. Съ неуплатившихъ штрафъ взыскивается Правленіемъ по правиламъ о взысканіи долговъ по играмъ.

Примѣчаніе 2. Отъ платежа вышеуказаннаго штрафа освобождаются дежурные старшины.

§ 5.

Опредѣленіе срока пребыванія въ Обществѣ опредѣляется согласно § 4 и размѣра штрафа въ дни, назначенные для танцевальныхъ вечеровъ, баловъ и маскарадовъ и для годовыхъ и другихъ юбилеевъ, предоставляется усмотрѣнію самаго Общества, но назначенный въ параграфѣ срокъ для обязательнаго за-

maksawad äraminekul Seltsi heaks trahwi järgmiselt:

Esimese poole tunni eest	30 k. (kel. 2	--2 ¹ / ₂ ni).
Teise	90 " "	2 ¹ / ₂ —3 "
Kolmanda	2 r. 10 " "	3 --3 ¹ / ₂ "
Neljanda	4 " 50 " "	3 ¹ / ₂ —4 "
Wiienda	9 " 30 " "	4 --4 ¹ / ₂ "
Kunenda	18 " 90 " "	4 ¹ / ₂ · 5 "
Seitsmenda	38 " 10 " "	5 --5 ¹ / ₂ "

Weerand tundi peale wiimast trahwi pannakse Seltsi ruum sunduslikult kinni.

Tä h e n d u s 1. Nende käest, kes trahwi ära ei maksa, nõutakse see Eestseisuse poolt nende määruste põhjusel sisse, mis mänguwõlgade sissenõudmise kohta makswad on.

T ä h e n d u s 2. Ülemal nimetatud trahwi maksmisest wabastatakse korrapidajad Eestseisuse liikmed.

§ 5.

§ 4 nimetatud Seltsis olemise aja ja trahwi määramine neil päewadel, kui tantsuõhtud, ballid ja maskeradid, ning aasta ja muud jubileumid on, jäetakse Seltsi oma heaksarwamiseks, aga selles paragrahwis nimetatud aega Seltsi ruumide sunduslikuks kinni panemiseks ei muudeta mingil juhtumisel.

крытія собранія ни въ какомъ случаѣ не измѣняется.

§ 6.

Въ три послѣдніе дня страстной недѣли, въ первый день Св. Пасхи, въ Рождественскій и Крещенскій сочельники и въ первый день Рождества Христова Общество остается закрытымъ.

II. Средства Общества.

§ 7.

Средства Общества раздѣляются на капиталы: основной, запасный, оборотный и библіотечный.

§ 8.

Основной капиталъ образуется изъ: 1) единовременныхъ взносовъ дѣйствительныхъ членовъ; 2) единовременныхъ взносовъ дѣйствительныхъ членовъ, замѣняющихъ ежегодные; 3) взносовъ членовъ соребнователей и 4) 25% пожертвованій обществу учредителей, почетныхъ членовъ и постороннихъ лицъ.

Примѣчаніе 1. Проценты на основной капиталъ причисляются къ сему капиталу.

§ 6.

Suure nädala kolmel wiimasel päewal, Lihawõtte esimesel pühal, Jõulu ja Kolmekuninga püha laupäewal ja Jõulu esimesel pühal jääb Selts kinni.

II. Seltsi abinõud.

§ 7.

Seltsi abinõud jaotatakse kapitalideks: põhjus, tagawara, tarwituse ja raamatukogu kapital.

§ 8.

Põhjus-kapital tekkib: 1) pärisliikmete ühekordsetest maksudest, 2) pärisliikmete ühekordsetest maksudest, mis aastamaksude asemel maksetakse, 3) aitajate liikmete maksud ja 4) 25% summadest, mis Seltsile asutajad, auuliikmed ja kõrwalised isikud annetawad.

T ä h e n d u s 1. Põhjuskapitali protsendid arwataske sellesama kapitali juure.

Примѣчаніе 2. Основной капиталъ долженъ быть обращенъ, по постановленію Общаго Собранія, въ Государственныя или гарантированныя правительствомъ процентныя бумаги.

Примѣчаніе 3. Основной капиталъ считается неприкосновеннымъ и только по постановленію Общаго Собранія въ составѣ $\frac{2}{3}$ членовъ и по большинству $\frac{2}{3}$ голосовъ участниковъ Общаго Собранія, живущихъ въ С.-Петербургѣ, часть основного капитала, но не болѣе 80-ти $\frac{0}{100}$, можетъ быть употреблена на покупку необходимаго для цѣлей Общества недвижимаго имущества.

Примѣчаніе 4. Въ случаѣ продажи имущества, вырученныя деньги, возвращаются въ капиталы, изъ коихъ они позаимствованы; остатокъ поступаетъ въ оборотный капиталъ.

§ 9.

Запасный капиталъ образуется изъ:

- 1) 75 $\frac{0}{100}$ пожертвованій почетныхъ членовъ.
- 2) 20 $\frac{0}{100}$ пожертвованій учредителей.
- 3) 20 $\frac{0}{100}$ ежегодныхъ взносовъ дѣйствительныхъ членовъ.

T ä h e n d u s 2. Põhjuskapital peab, peakoosoleku otsust mööda Riigi ehk Walitsuse poolt wastutatud protsendi paberites paigale pantud olema.

T ä h e n d u s 3. Põljuskapital arwatakse puutumataks ja ainult peakoosolekul, millest $\frac{2}{3}$ Peterburis elawaid liikmeid osawõtawad, $\frac{2}{3}$ healte enamusel tehtud otsust mööda, wõib üks osa põhiuskapitalist, aga mitte enam kui 80⁰/₀, Seltsi eesmärkideks tarwiliku liikumata waranduse ostmiseks tarwitatud saada.

T ä h e n d u s 4. Waranduse äramüümise korral pannakse saadud raha kapitali juure, kust ta wõetud, tagasi; ülejääk läheb tarwituse kapitaliks.

§ 9.

Tagawara kapital tekkib:

- 1) 75⁰/₀ auuliikmete annetustest,
- 2) 20⁰/₀ asutajate annetustest,
- 3) 20⁰/₀ pärisliikmete aasta maksudest,

- 4) 20% пожертвованій постороннихъ лицъ и
- 5) 20% выручки отъ устраиваемыхъ въ пользу Общества вечеровъ.

Примѣчаніе 1. Проценты на запасный капиталъ присоединяются къ оборотному капиталу.

Примѣчаніе 2. Запасный капиталъ можетъ быть, въ случаѣ надобности употребленъ на усиленіе оборотнаго капитала, съ условіемъ возврата его въ возможно непродолжительное время.

Примѣчаніе 3. Въ случаѣ надобности, половина запаснаго капитала, по постановленію Общаго Собранія, можетъ быть отчислена безвозвратно въ основной капиталъ.

§ 10.

Оборотный капиталъ образуется изъ:

- 1) платы за игры въ карты,
- 2) штрафа за пребываніе въ Об-вѣ долѣе установленнаго срока.
- 3) платы за входъ гостей,
- 4) 50% пожертвованій учредителей,
- 5) 70% ежегодныхъ взносовъ дѣйствительныхъ членовъ,
- 6) 55% пожертвованій постороннихъ лицъ,

- 4) 20⁰/₀ kõrwaliste isikute annetustest,
- 5) 20⁰/₀ Seltsi heaks toimetatud õhtude sissewõttest.

T ä h e n d u s 1. Tagawara kapitali protsendid arwatakse tarwituse kapitali juure.

T ä h e n d u s 2. Tagawara kapitali wõib, tarwilikul korral, tarwituse kapitali suurenduseks tarwitada, selle tingimisega, et ta wõimalikult lühikese aja sees tagasi antakse.

T ä h e n d u s 3. Tarwilikul korral wõib pool tagawara kapitali, peakoosoleku otsust mööda, tagasimaks-mataalt põhjuskapitali juure arwata.

§ 10.

Tarwituse kapital tekkib:

- 1) kaardimängu maksust,
- 2) trahwist, mis üle tähtaja Seltsis wiibimise eest maksetakse,
- 3) külaliste sissemineku maksust,
- 4) 50⁰/₀ asutajate annetusest,
- 5) 70⁰/₀ pärisliikmete aastamaksudest,
- 6) 55⁰/₀ kõrwaliste isikute annetustest,

- 7) 80% сборовъ отъ устраиваемыхъ въ пользу Общества вечеровъ,
- 8) процентовъ на запасный и оборотный капиталы и на выдаваемые изъ суммъ Общества ссуды, а равно и изъ пени взимаемой за несвоевременный платежъ членскихъ взносовъ,
- 9) съ прибылей полученныхъ за операціонный годъ.

Примѣчаніе 1. Изъ оборотнаго капитала удовлетворяются всѣ нужды Общества.

Примѣчаніе 2. По постановленію Общаго Собранія, часть оборотнаго капитала, но не болѣе 50% можетъ быть отчислена въ запасный капиталъ.

§ 11.

Капиталъ библіотеки образуется изъ:

- 1) 5% пожертвованій учредителей Общества,
- 2) 10% ежегодныхъ взносовъ дѣйствительныхъ членовъ и
- 3) пожертвованій въ пользу библіотеки.

Примѣчаніе 1. Проценты на этотъ капиталъ присоединяются къ сему капиталу.

Примѣчаніе 2. Въ случаѣ надобно-

- 7) 80% Seltsi heaks toimepandawate õhtude sissetulekust,
- 8) tagawara ja tarwituse kapitali, kui ka Seltsi poolt väljalaenatud summade protsentidest ja trahwist, mis liikmemaksu õigel ajal maksmata jätmise eest wõetakse,
- 9) Tegewuse aastal saadud tuludest.

T ä h e n d u s 1. Tarwituse kapitalist tasutakse kõik Seltsi tarwidused ära.

T ä h e n d u s 2. Peakoosoleku otust mööda wõib üks osa tarwituse kapitalist, aga mitte enam kui 50%, tagawara kapitali juure arwata.

§ 11.

Raamatukogu kapital tekkib:

- 1) 5% Seltsi asutajate annetusest,
- 2) 10% päris liikmete aasta maksudest ja
- 3) raamatukogu heaks annetustest.

T ä h e n d u s 1. Selle kapitali protsendid arwatakse selle kapitali juure.

T ä h e n d u s 2. Tarwilikul korral wõib üks osa raamatukogu kapitalist

сти капиталъ библіотеки можетъ быть употребленъ, по постановленію Общаго Собранія, но не болѣе 50⁰/₀ его на усиленіе оборотнаго капитала съ условіемъ возврата его въ возможно непродолжительное время.

§ 12.

Для текущихъ расходовъ Общества оставляется въ кассѣ его не болѣе 300 р.; остальные же суммы помѣщаются въ тѣ кредитныя учрежденія, которыя будутъ указаны Общимъ Собраніемъ.

III. Составъ Общества, права и обязанности членовъ его.

§ 13.

Общество состоитъ изъ членовъ: дѣйствительныхъ, почетныхъ и соревнвателей.

Примѣчаніе 1. Число членовъ не ограничивается никакою нормою.

Примѣчаніе 2. Общество имѣетъ право открыть отдѣленія по районамъ города и по специальностямъ ремесла членовъ Общества.

§ 14.

Дѣйствительными и почетными чле-

peakoosoleku otsust mööda, aga mitte rohkem kui 50% temast, tarvituse kapitali suurendamiseks tarvituda, selle tingimisega, et ta võimalikult lühikese aja jooksul tagasi maksetakse.

§ 12.

Seltsi jookswateks kuludeks jäetakse ta kassasse mitte rohkem kui 300 rubla; muud summad aga paigutatakse peakoosoleku poolt juhatatud kredit-asutustesse.

III. Seltsi koosseis, ta liikmete õigused ja kohused.

§ 13.

Selts seisab koos: päris liikmetest, auuliikmetest ja aitaajatest liikmetest.

Täheendus 1. Liikmete arwu ei kitsendata mingi alamäära läbi.

Täheendus 2. Seltsil on õigus linna jagude kaupa ja käsi töö spetsialiteetide wiisi osakondasid awada.

§ 14.

Päris-ja auuliikmeteks, niisama ka aita-

нами, равно какъ и соребнователями, могутъ быть всѣ эстонцы ремесленники обоого пола.

Примѣчаніе 1. Лица не ремесленнаго сословія могутъ быть принимаемы въ члены Общества по постановленію Общаго Собранія.

Примѣчаніе 2. Къ участию въ Обществѣ не допускаются:

- а) лица не достигшія совершеннолѣтія;
- б) воспитанники учебныхъ заведеній;
- в) состоящіе на дѣйствительной службѣ нижніе воинскіе чины и
- г) лица, подвергшіяся ограниченію правъ по суду.

Примѣчаніе 3. Каждый дѣйствительный и почетный членъ Общества можетъ носить значекъ. Рисунокъ такого значка и условія ношенія его утверждаются С.-Петербургскимъ Градоначальникомъ.

§ 15.

Дѣйствительные члены, согласно производимымъ ими взносамъ, дѣлятся на три разряда. Къ первому—принадлежать члены, вносящіе ежегодно по десяти рублей, ко второму—по пяти рублей и къ третьему—по три рубля. Не зависимо

jateks wõiwad kõik mõlemast soost Eesti käsitöölised alla.

T ä h e n d u s 1. Isikud, kes käsitööliste seisusest ei ole, wõiwad peakoosoleku otsust mööda liikmeteks wastuwõetud saada

T ä h e n d u s 2. Seltsist osawõtta ei wõi:

- a) ala-ealised,
- b) õpeasutuste kaswandikud,
- c) päris teenistuses olevad alamwaelised ja
- d) isikud, kelle õigused kohtu poolt kitsen datud.

T ä h e n d u s 3. Igaüks Seltsi pärisja auuliige wõib märki kanda. Nii-suguse märgi joonestus ja kandmise tingimised kinnitatakse Peterburi linnaülema poolt.

§ 15.

Pärisliikmed jaotatakse nende poolt maksetawa liikmemaksu järele kolme jakku: esimeses jaos on liikmed, kes 10 rubla, teises—kes 5 rubla ja kolmandas—kes

сего членъ каждого разряда уплачиваетъ единовременно при вступленіи въ Общество одинъ рубль.

§ 16.

Члены соребнователи вносятъ въ кассу Общества ежегодно не менѣе одного рубля, или единовременно не менѣе десяти рублей.

Примѣчаніе 1. Члены соребнователи, желающіе быть перечисленными въ число дѣйствительныхъ членовъ и имѣющіе на сіе право, письменно заявляютъ о своемъ желаніи Правленію, представляя при этомъ годовую разницу: между своимъ взносомъ и взносомъ дѣйствительныхъ членовъ.

Примѣчаніе 2. Медики, фармацевты и фельдшера, изъясвившіе готовность оказывать безвозмездно медицинскую помощь заболѣвающимъ членамъ и ихъ семействамъ, а также лица, приносящія своими услугами матеріальную помощь Обществу, могутъ быть, по постановленію Общаго Собранія, приняты въ число членовъ соребнователей, съ освобожденіемъ отъ уплаты взносовъ.

§ 17.

Лица, уплатившія единовременно при

3 rubla igaaasta maksawad. Peale selle maksab iga jao liige ühekordselt Seltsi astumise juures üherubla.

§ 16.

Aitajad liikmed maksawad Seltsi kassasse igaaasta mitte vähem kui 1 rubla, ehk ühekorraga mitte vähem kui 10 rubla.

T ä h e n d u s 1. Aitajad liikmed, kes päris liikmete hulka üleswõetud soowiwad saada ja kellel selleks õigus on, awaldawad oma soowi kirjalikult Eestseisusele ja maksawad selle juures aastase wahe ära, mis nende maksu ja pärisliikmete maksu wahel on.

T ä h e n d u s 2. Tohtrid, aptekrid ja welskerid, kes walmis on haigeks jäänud Seltsi liikmetele ja nende perekondadele maksuta abi andma ja ka isikud, kes oma tegewusega Seltile ainelist kasu toowad, wõiwad peakoosoleku otsust mööda aitajate liikmete hulka wastuwõetud saada, kuna neid maksudest wabastatakse.

§ 17.

Isikud, kes Seltsi pärisliikmeteks astu-

вступленіи въ дѣйствительные члены Общества: по 1-му разряду 100 рублей, по 2-му разряду 50 рублей и по 3-му разряду 30 рублей, освобождаются отъ дальнѣйшаго платежа членскихъ взносовъ, пользуясь при этомъ всѣми правами, предоставленными симъ уставомъ дѣйствительнымъ членамъ Общества.

§ 18.

Въ число почетныхъ членовъ Общества, могутъ быть избираемы Общимъ Собраніемъ лица, сдѣлавшія въ пользу Общества единовременно значительное пожертвованіе, или оказавшія Обществу особенныя услуги, а также почетныя лица, приглашеніе коихъ въ число членовъ, Общество найдетъ для себя желательнымъ.

§ 19.

Общество открываетъ свои дѣйствія, когда въ число членовъ его вступятъ не менѣе 50 человекъ.

§ 20.

Лицо, желающее вступить въ число членовъ Общества, подаетъ въ Правленіе письменно о томъ заявленіе, указывая въ немъ родъ и мѣсто своихъ занятій, въ какіе члены и по какому раз-

mise juures ühekorraga: asimeses jaos 100 rubla, teises jaos 50 rubla ja kolmandas jaos 30 rubla äramaksnud on, wabastatakse edespidistest liikmemaksudest, kuna neil kõik õigused on, mis Seltsi pärisliikmetel selle põhjuskirja järele osaks on.

§ 18.

Seltsi auuliikmete hulka wõiwad peakoosoleku poolt isikud walitud saada, kes Seltsi heaks ühekorraga suurema summa on annetanud, ehk Seltsile iseäranis kasu on toonud, niisama ka auuwäärt isikud, keda Selts soowitawaks arwab liikmete hulka kutsuda.

§ 19.

Selts awab oma tegewuse, kui tema liikmeteks mitte vähem kui 50 inimest astuwad.

§ 20.

Isik, kes Seltsi liikmeks soowib astuda, annab sellest Eestseisusele kirjalikult teada, oma teenistuse haru ja kohta nimetades, tähendades missuguseks liikmeks ja mis jakku ta soowib astuda ja toob ühtlasi

ряду желаетъ вступить и вмѣстѣ съ тѣмъ представляетъ рекомендацію не менѣе двухъ дѣйствительныхъ членовъ.

§ 21.

Лица, избранныя въ члены и сдѣлавшія установленные взносы, записываются въ членскую книгу и получаютъ билетъ на званіе члена Общества, за подписью членовъ Правленія, а также экземпляръ сего устава.

§ 22.

Лица, не избранныя въ дѣйствительные члены, имѣютъ право баллотироваться вторично черезъ полгода и въ третій разъ черезъ годъ. Неудостоенныя и послѣ сего избранія, не могутъ быть болѣе допущены къ баллотировкѣ.

§ 23.

Лица, вступившія въ число членовъ Общества, въ продолженіи первой половины года, уплачиваютъ членскіе взносы за весь годъ, а вступившія во второй половинѣ—за полгода.

§ 24.

Каждый дѣйствительный членъ обязанъ вносить въ Правленіе Общества

mitte vähem kui kahe pärisliikme soovitusel ette.

§ 21.

Isikud, kes liikmeteks on walitud ja seatud maksud ära õiendanud, kirjatatakse liikme raamatusse ja saawad Seltsi liikme kaardi Eestseisuse liikmete allkirjadega ja ühe eksemplari sellest põhjuskirjast.

§ 22.

Isikutel, kes pärisliikmeteks walitud ei saanud, on õigus teistkorda poole aasta pärast ja kolmandat korda aasta pärast ennast balloteerida lasta. Keda ka wiimasel korral walimise wääriliseks ei arwatud, need ei wõi üleüldse enam balloteerimise alla tulla

§ 23.

Isikud, kes esimesel poolel aastal liikmeteks astuwad, maksawad liikmemaksu terve aasta eest; teisel poolel aastal sisseastujad aga poole aasta eest.

§ 24.

Iga pärisliige on kohustatud oma aasta maksu Seltsi Eestseisuse kätte poole aasta

причитающіеся съ него годовые платежи за полгода впередъ, а именно: за первую половину года—въ теченіи января и февраля, а за вторую въ теченіи іюля и августа мѣсяцевъ. Лица, не уплатившія своевременно причитающихся съ нихъ полугодовыхъ взносовъ, уплачиваютъ таковыя въ слѣдующіе мѣсяца, до истеченія полугодія, съ пеней по двѣ копейки на рубль за каждый просроченный мѣсяць.

Примѣчаніе 1. Въ случаѣ, если членъ Общества не внесетъ причитающихся съ него въ кассу Общества платежей, въ продолженіи полугодя, то Правленіе немедленно письменно приглашаетъ такого члена уплатить числящуюся за нимъ недоимку; если же и за симъ въ теченіи мѣсяца не будутъ уплачены членскіе взносы, то Правленіе исключаетъ неисправныхъ плательщиковъ изъ числа членовъ.

Примѣчаніе 2. Если дѣйствительный членъ, въ случаѣ болѣзни, потери своихъ занятій или другихъ какихъ-либо несчастныхъ случаевъ не въ состояніи будетъ уплатить причитающагося съ него взноса, то письменно заявляетъ о томъ Правленію, за подписью двухъ дѣйстви-

eest ette äramaksma, nimelt: esimese poole aasta eest—januari ja webruari kuu jooksul, teise poole aasta eest—juuli ja augusti kuu jooksul. Isikud, kes õigel ajal oma poole aasta maksu ära ei õienda, maksawad seda järgmistel kuudel poole aasta lõpuni, kuna nad 2 kop. rubla pealt iga mööda lastud kuu eest trahwi peawad maksma.

T ä h e n d u s 1. Kui Seltsi liige oma maksu poole aasta wältusel Seltsi kassasse ära ei maksa, siis palub Eestseisus kirjalikult seda liiget wiibimata oma wõlga äratasuda; kui ka pärast seda kuu jooksul liikmeks õiendatud ei ole, siis heidab Eestseisus korratud maksjad liikmete hulgast välja.

T ä h e n d u s 2. Kui pärisliige haiguse, teenistuse kaotamise ehk mõne muu õnnetu juhtumise tõttu oma maksu äramaksta ei jõua, siis annab ta sellest Eestseisusele teada, kuna kaks Seltsi pärisliiget oma allkirjaga

тельныхъ членовъ Общества, свидѣтельствующихъ о бѣдственномъ положеніи сего члена; Правленіе можетъ отсрочить платежъ слѣдующихъ съ такого члена взносовъ, а въ болѣе важныхъ случаяхъ представить Общему Собранію объ освобожденіи такого члена отъ платежа взноса.

§ 25.

Членъ Общества, исключенный изъ онаго за неплатежъ взносовъ, можетъ быть принятъ вновь въ Общество, на одинаковыхъ съ вновь вступающими въ число членовъ основаніяхъ. Членъ дважды исключенный за неплатежъ членскихъ взносовъ, не можетъ быть принятъ въ число участниковъ.

§ 26.

Дѣйствительный членъ, желающій перейти изъ низшаго разряда въ высшій, доплачиваетъ причитающуюся по разсчету годовую разницу между взносами по тому разряду, по которому онъ состоялъ членомъ и тому, въ который онъ переходитъ.

§ 27.

Дѣйствительные члены не должны от-

selle liikme wiletsat seisukorda tõeks peawad tunnistama; Eestseisus wõib niisuguse liikme maksuaega pikendada, tähtsamatel kordadel aga ka peakoosolekule ette panna, et niisugune liige maksust wabastatud saaks.

§ 25.

Seltsi liige, kes maksude maksmata jätmise pärast Seltsist välja on heidetud, wõib uuesti Seltsi wastu wõetud saada neilsamadel põhjustel, kui uuedki liikmed. Liige, kes kaks korda liikmemaksu maksmata jätmise pärast väljaheidetud, ei wõi enam liikmeks wastuwõetud saada.

§ 26.

Pärisliige, kes alamast jaost ülemasse üle minna soowib, maksab oma aastamaksule nii suure summa juure, kui ülema jao maks tema aastamaksust suurem on.

§ 27.

Pärisliikmed ei tohi ilma iseäranis tähtsa

казываться безъ особо уважительныхъ причинъ отъ исполненія возлагаемыхъ на нихъ Общимъ Собраніемъ обязанностей по Обществу.

§ 28.

Каждый дѣйствительный членъ обязанъ увѣдомлять Правленіе о всѣхъ извѣстныхъ ему вакантныхъ мѣстахъ, которыя могутъ быть заняты членами Общества.

§ 29.

Дѣйствительный членъ, перемѣнившій мѣсто службы или оставшійся безъ занятій, равно какъ и членъ выбывающій изъ г. С.-Петербурга для занятій въ другіе города, заявляетъ объ этомъ Правленію, съ указаніемъ своего адреса.

§ 30.

Почетные члены, не пользуясь ссудами и пособіями, пользуются правомъ голоса въ общихъ собраніяхъ.

§ 31.

Каждый дѣйствительный членъ, прожившій въ Обществѣ два года, пріобрѣтаетъ право пользоваться всѣми услугами Общества, которыми оно въ силу § 2 и по мѣрѣ средствъ своихъ можетъ располагать. Въ особо же уважительныхъ случаяхъ, ссуда или пособіе, по

põhjusteta Seltsi kohuste täitmisest, mis peakoosolek nende peale paneb, mitte ära ütelda.

§ 28.

Igu päris liige peab Eestseisusele kõiki temale teadavaid waba kohtasid, kuhu Seltsi liikmeid tööle wõiks panna, teatama.

§ 29.

Pärisliige, kes oma teenistuse kohta muudab, ehk ilma tööta jääb, niisama ka liige, kes Peterburist teiste linnadesse tööle asub, teatab sellest Eestseisusele, oma adressi ülesandes.

§ 30.

Auuliikmed ei saa laenusid ega abirahasid, aga neil on peakoosolekutel heale õigus.

§ 31.

Iga päris liige, kes kaks aastat Seltsis on olnud, omandab õiguse kõigest osa saada, mis Seltsil § 2 põhjusel ja oma waranduslise seisukorra järele wõimalik pakkuda on. Jseäranis tähtsatel kordadel wõib laenu ehk abiraha, peakoosoleku

постановленію Общаго Собранія, можетъ быть выдано и ранѣе истеченія вышеозначеннаго срока.

§ 32.

Дѣйствительный членъ, въ случаѣ не-своевременнаго взноса ежегодныхъ платежей, или неисполненія, безъ заявленныхъ своевременно уважительныхъ причинъ, возложенной на него Общимъ Собраніемъ обязанности, лишается права на полученіе пособія или ссуды въ томъ году, въ которомъ оказался неаккуратнымъ плательщикомъ или неисполнившимъ возложеннаго на него Общимъ Собраніемъ порученія.

§ 33.

Дѣйствительные члены могутъ быть исключены изъ Общества: а) за неуплату безъ особо уважительныхъ причинъ ежегодныхъ платежей или ссудъ и б) за предосудительные поступки.

Примѣчаніе. Въ случаяхъ указанныхъ въ пунктѣ а) этого параграфа, члены исключаются по опредѣленію Правленія, а въ пунктѣ б) по представленію Правленія Общимъ Собраніемъ.

§ 34.

Членъ, добровольно выбывшій изъ

otsust mööda, ka ennemalt ülemal nime-
tatub tähtaega wäljaanda.

§ 32.

Pärisliige, kes õigel ajal oma aasta mak-
su ära ei õienda, ehk ilma õigel ajal tea-
tatnd tähtsa põhiusteta peakoos oleku poolt
tema peale pandud kohusid ei täida, kao-
tab õiguse abiraha ehk laenu saada, sel
aastal, kus ta karratu maksja oli ehk pea-
koosoleku poolt tema peale pandud toime-
tusi ei täitnud.

§ 33.

Pärisliikmed wõiivad Seltsist wälja hei-
detud saada:

a) ilma iseäranis tähtsa põhiusteta aasta
maksu ehk laenu maksmata jätmise pärast
ja, b) laiduwääriliste tegude pärast.

T ä h e n d u s. Kordadel, mis selle
§ punkt a) all tähendatud, heidetakse
liikmed eestseisuse määramisel wälja,
mis aga punkt b) all tähendatud, eest-
seisuse ette panekul peakoosoleku
poolt.

§ 34.

Liikmel, kes wabatahtliselt seltsist lah-

Общества или исключенный изъ онаго не въ правѣ требовать ни возврата сдѣланныхъ имъ взносовъ, какъ единовременныхъ, такъ и ежегодныхъ, ни вознагражденія за дѣятельность въ пользу Общества.

§ 35.

Дѣйствительные члены, выбывшіе или исключенные изъ Общества, лишаются всѣхъ правъ, предоставленныхъ симъ уставомъ, какъ сами, такъ равно и ихъ семейства.

§ 36.

Членъ, добровольно выбывшій изъ Общества, можетъ вновь баллотироваться, но не ранѣе, какъ по прошествіи полугода со дня выбытія; такой членъ освобождается отъ уплаты единовременнаго взноса.

§ 37.

Участникъ Общества, аккуратно уплачивающій въ продолженіи двадцати лѣтъ причитающіеся съ него въ кассу Общества платежи, освобождается, если онъ пожелаетъ и заявитъ письменно о томъ Правленію, отъ дальнѣйшихъ взносовъ, сохраняя при этомъ всѣ права и преимущества, членамъ Общества предоставленные.

kunud ehk kes Sellsist väljaheidetud, ei ole õigust uiihästi ühekorralisi, kui ka aasta maksusid tagasi pärida, ega Seltsi kasuks tegewuse eest tasu nõuda.

§ 35.

Pärisliikmed, kes seltsist wäliaastunud ehk väljaheidetud on, kaotawad kõik õigused, mis liikmetel selle põhiuskirja läbi osaks on, nii ise, kui ka nende perekonnad.

§ 36.

Liige, kes wabatahtlikult Seltsist wäljaastunud, võib uuesti balloteerimise alla tulla, aga mitte warem, kui poolaatat päpast wäljaastumise päewa, niisugune lüge wabastatakse ühekordsest maksust.

§ 37.

Seltsist osawõtja, kes kahekümnee aasta jooksul oma maksud Seltsi kassasse korralikult äramaksnud, wabastatakse, kui ta sedasoowib ja eestseisusele kirjalikult teatab, edaspidistest maksudest, kuna tal kõik õigused ja eel õigused, mis Seltsi liikmetel osaks on, alles jääwad.

§ 38.

Дѣйствительные и почетные члены, а также соребнователи имѣютъ бесплатный входъ въ Общество, въ тѣ дни, когда Общество открыто. Допущеніе посѣтителей въ устраиваемые Обществомъ маскарады обусловливается лишь соблюденіемъ требованій относительно одежды.

§ 39.

Кромѣ членовъ, Обществу предоставляется допускъ въ свою среду въ качествѣ гостей, лицъ всѣхъ сословій и національностей по рекомендаціи членовъ Общества за плату установленную Правленіемъ Общества.

Примѣчаніе 1. Въ случаѣ допуса соребнователей и постороннихъ (гостей) въ помѣщеніе, собраніе считается публичнымъ и подчиняется дѣйствующимъ прав. о собр.

§ 40.

Гости имѣютъ входъ по рекомендаціи члена, который собственноручно записываетъ фамилію и званіе гостя въ особую, имѣющуюся у швейцара Общества на сей предметъ, книгу, и отвѣчаетъ какъ за поведеніе, такъ и за долги гостя, на основаніи сего устава.

§ 41.

Всякому члену предоставляется право

§ 38.

Päris ja auuliikmedel kui ka aitajatel liikmedel on Seltsis käimine neil päwadel, kui Selts lahti, maksuta. Seltsi poolt toime pandawate maskeradide peale lastakse pidulisi, kui ainult nõudmised riiete poolest tähele pandud on.

§ 39.

Peale liikmete wõib Selts oma keskele külalisi kõigist seisustest ja rahwustest Seltsi liikmete soowitusel Seltsi Eestseisuse poolt määratud maksu eest lasta.

Tä h e n d u s. Kui aitajaid liikmeid ja kõrwalisi inimesi (külalisi) ruumidesse lastakse, arwatakse koosalek awalikuks ja käib koosolekute kohta käiwa seadluste alla.

§ 40.

Külalised wõiwad sissepeaseda liikme soowitusel, kes oma käega külalise nime ja seisuse jseäralise raamatusse, mis Seltsi uksehoidja juures selle jaoks on, kirjutab ja külalise ülespidamise, kui ka tema wõlgade eest selle põhjuskirja põhjal wastutab.

§ 41.

Jgal liikmel on õigus ettepanekuid Selt-

дѣлать заявленія, относящіяся до дѣлъ Общества и записывать ихъ въ имѣющуюся на сей предметъ книгу. Заявленія эти разсматриваются Правленіемъ въ первое засѣданіе и о рѣшеніи своемъ по каждому заявленію оно обязано объявить словесно члену, предъявившему оное. Заявленіе подписанное не менѣе, какъ одной десятой частью членовъ Правленіе Общества со своимъ заключеніемъ вноситъ на баллотировку Общаго Собранія членовъ, если только имъ не будетъ признано возможнымъ привести оное въ исполненіе своею властью. Вопросъ о противорѣчій такого заявленія уставу, разрѣшается Правленіемъ Общества совмѣстно съ членами Ревизіонной Коммисіи.

IV. О пособіяхъ членамъ Общества.

§ 42.

На полученіе пособій единовременныхъ, періодическихъ и пожизненныхъ имѣютъ право какъ дѣйствительные члены Общества, такъ равно и ихъ семейства.

§ 43.

Возвратныя пособія (ссуды) выдаются лишь дѣйствительнымъ членамъ. За поль-

sisse puutuwate asjade kohta teha ia neid selle jaoks olewasse raamatusse kirjutada. Need ettepanekud waatab Eestseisus oma esimesel koosalekul läbi ja peab oma otust iga ettepaneu kohta liikmele, kes selle ettetoanud, suusõnal kuulutama. Ettepaneku, mis mitte vähem kui kümnen-diku osa liikmete poolt alla on kirjutatud, paneb Eestseisus ühes oma arwamisega pea koosolekule healetamiseks ette, kui ta mitte wõimalikuks ei pea seda oma wõimuga täide saata. Küsimuse, kas niisugune ettepanek põhjuskirja wastu ei käi, otustab Eestseisus rewisjoni kommisjoni liikmetega üleskoos ära.

IV. Abirahadest Seltsi liikmetele.

§ 42.

Ühekorraliste, ajutiste ja eluagsete abirahade saamiseks on õigus nii Seltsi pärisliikmedel, kui ka nende perekondadel.

§ 43.

Tagasi maksetawaid abirahasid (laenusid) antakse ainult pärisliikmetele. Laenu tarwi-

зование ссудою взимается не болѣе 6-ти годовыхъ процентовъ.

Примѣчаніе 1. Въ потребномъ случаѣ можно съ разрѣшенія Общаго Собранія возвысить ‰ съ выданныхъ ссудъ.

Примѣчаніе 2. Общество можетъ съ разрѣшенія Общаго Собранія брать на свои надобности ссуды и уплачиваетъ назначенные Общимъ Собраніемъ проценты.

§ 44.

Членъ, желающій получить пособіе изъ суммъ Общества, долженъ обратиться съ письменнымъ о томъ заявленіемъ въ Правленіе. Въ заявленіи этомъ должны быть изложены причины вызвавшія несчастное положеніе просителя, а также степень нужды его. Такое заявленіе должно быть засвидѣтельствовано, по крайней мѣрѣ, двумя членами Общества.

§ 45.

Ссуды выдаются за поручительствомъ одного или двухъ членовъ Общества, срокомъ не болѣе какъ на одинъ годъ и обязательны къ возврату въ сроки опредѣленные при выдачѣ ихъ.

Примѣчаніе: Ссуды выдаются только членамъ Общества.

tamise eest ei wõeta mitte rohkem kui 6%
aastas.

Tä h e n d u s 1. Tarwilisel karral
wõib wälja antud laenude protsenti
peakoosoleku lubaga kõrgendada.

Tä h e n d u s 2. Selts wõib pea-
koosoleku lubaga oma tarwituseks
laenu wõtta ja maksab peakoosolaku
poolt määratud protsenta.

§ 44.

Liige, kes Seltsi summadest abiraha soo-
wib saada, peab seda Eestseisusele kirja-
likult teada andma. Selles teada audmises
peab äraseletatud olema, mis põhjustel
abipaluja õnnetu olukorrased sattus ja kui
suur tema häda on. Niisugune teada and-
mine peab vähemalt kahe Seltsiliikme
poolt kinnitatud olema.

§ 45.

Laenusid antakse ühe ehk kahe Seltsi-
liikme kaaswastutusel mitte enam kui ühe
aastase tähtaja peale ja peab neid wälja
andmise juures määratud tähtaegadel ta-
gasi maksetama.

Tä h e n d u s. Laenusid antakse ai-
nult Seltsi liikmetele.

§ 46.

Единовременныя и безвозвратныя пособія могутъ быть выдаваемы нуждающимся вдовамъ и осиротѣвшимъ семействамъ дѣйствительныхъ членовъ.

§ 47.

Каждый дѣйствительный членъ, лишившійся мѣста и нуждающійся въ средствахъ жизни, имѣетъ право на получение ежемѣсячныхъ безвозвратныхъ пособій. Пособія эти могутъ быть выданы: членамъ перваго разряда въ размѣрѣ пятнадцати рублей въ мѣсяць, второго — десяти рублей и третьяго шести рублей.

§ 48.

Періодическія пособія выдаются нуждающимся членамъ немедленно по наведеніи справокъ о причинѣ потери занятій и дѣйствительности нужды.

§ 49.

Членъ, воспользовавшійся пособиемъ изъ суммъ Общества, можетъ обратиться съ просьбою о назначеніи новаго единовременнаго пособія не ранѣе какъ черезъ полгода послѣ окончательной уплаты всѣхъ полученныхъ имъ пособій.

§ 50.

Дѣйствительные члены, состоявшіе въ этомъ званіи не менѣе десяти лѣтъ, приобрѣтаютъ право на получение пожиз-

§ 46.

Ühekorralisi ja tagasimaksmataid abirahasid wõib surnud pärisliikmete abitarwitawatele leskedele ja perekondadele anda.

§ 47.

Igal pärisliikmel on õigus¹ kui ta kohata on jäänud ja eluülespidamiseks abitarwitab, igal kuul tagasimaksmata abiraha saada. Neid abirahasid wõib wäljaanda: esimese jao liikmetele 15 rubla kuus, teise jao liikmetele 10 rubla ja kolmanda jao liikmetele 6 rubla kuus.

§ 48.

Ajutised abirahad antakse abitarwitajatele liikmetele wiibimata wälja, nii pea kui teated teenistuse kaotamise põhjuse ja tõsise häda kohta kogutud on.

§ 49.

Liiige, kes Seltsi summadest abiraha on tarwitanud, wõib uut ühekorralist abiraha paluda, aga mitte warem kui poolaastat pärast kõigi saadud abirahade lõpulikku tagasimaksmist.

§ 50.

Päris liikmed, kes mitte vähem kui kümme aastat liikmeks on olnud, omandawad õiguse eluaegsete abirahade saamiseks.

ненныхъ пособій. Въ случаѣ ходатайства о семъ, лица эти должны представить медицинское свидѣтельство о неизлечимости ихъ, или о томъ, что по причинѣ увѣчья они не въ состояніи заниматься дѣломъ. Размѣръ этихъ пособій опредѣляется Общимъ Собраніемъ. Послѣ смерти лица, получившаго пожизненное пособіе, право на полученіе его можетъ быть предоставлено Общимъ Собраніемъ семейству покойнаго.

§ 51.

На похороны дѣйствительнаго члена, пособіе выдается Правленіемъ въ размѣръ опредѣляемомъ ежегодно Общимъ Собраніемъ.

§ 52.

Выдача членамъ ссудъ и пособій производится по старшинству подачи заявленій о желаніи получить таковыя, сообразно со средствами Общества. Если сумма испрашиваемыхъ пособій или ссудъ будетъ превышать средства Общества, то раньше другихъ удовлетворяются наиболѣе нуждающіеся.

V. Управленіе дѣлами Общества.

§ 53.

Дѣлами Общества завѣдываютъ: а) Правленіе и б) Общія Собранія.

Need isikud, kes niisugust abiraha palu-
wad, peawad arsti tunnistuse parandamata
haiguse üle, ehk jälle selle üle, et nad wi-
gastuse pärast tööd teha ei wõi, ettenäi-
tama. Nende abirahade suuruse määrab
peakoosolek. Pärast selle isiku surma, kes
eluaegist abiraha sai, wõib abiraha saamise
õigus peakoosoleku poolt kadunu pere-
konnale antud saada.

§ 51.

Pärisliikme matuseks annab Eestseisus
nii suure abiraha wälja, kui peakoosolek
iga aasta määrab.

§ 52.

Liikmete laenude ja abirahade wälja-
andmine sünnib Seltsi waranduslist jõudu
mööda, selles korras, kui teadaandmised
abiraha soowijate poolt sisse on antud.
Kui abirahadeks ehk laenuks palutaw sum-
ma Seltsi waranduslisest jõust üle käib,
siis täidetakse kõige pealt nende palwet,
kes kõige enam hädas on.

V. Seltsi asjade ajamine.

§ 53.

Seltsi asju ajawad: a) Eestseisus ja,
b) peakoosolekud.

а) ПРАВЛЕНИЕ.

§ 54.

Правленіе Общества состоитъ изъ 6-ти членовъ и 3-хъ къ нимъ кандидатовъ, избираемыхъ Общимъ Собраніемъ изъ числа дѣйствительныхъ членовъ Общества на три года, причемъ ежегодно выбываютъ изъ состава Правленія по два члена и одному кандидату; въ первый и второй годъ существованія Общества по жребію, а впослѣдствіи по старшинству вступленія въ должность. Выбывшіе члены и кандидаты къ нимъ могутъ быть избираемы вновь, если изъявятъ на то свое согласіе.

Примѣчаніе. Никто изъ членовъ Общества не можетъ занимать болѣе одной должности по управленію дѣлами Общества.

§ 55.

Члены Правленія избираютъ изъ своей среды Предсѣдателя, его Товарища, казначея и распредѣляютъ между собою занятія по взаимному соглашенію.

Примѣчаніе. Должность Предсѣдателя и казначея не можетъ быть совмѣщена въ одномъ лицѣ.

§ 56.

Члены Правленія собираются для занятій дѣлами Общества, по мѣрѣ на-

a) Eestseisus.

§ 54.

Seltsi Eestseisuses on 6 liiget ja 3 kandidati, keda peakoosolek pärisliikmete hulgast kolme aasta peale walib, kuna iga aasta Eestseisusest kaks liiget ja üks kandidat lahkuwad Seltsi esimesel ja teisel eluaastal liisu järele, pärast seda aga ametisse astumise wanaduse järele. Lahkunud liikmed ja kandidadid wõiwad uuesti walitud saada, kui nad sellega nõus on.

T ä h e n d u s. Ükski Seltsi liige ei wõi Seltsi asjade ajamisel enam kui ühte ametit pidada.

§ 55.

Eestseisuse liikmed waliwad oma seast esimehe, tema abilise, kassahoidja ja jao-tawad oma wahel tööd wastastiku kokku leppimise järele ära.

T ä h e n d u s. Esimehe ja kassahoidja amet ei wõi ühe isiku käes olla.

§ 56.

Eestseisuse liikmed tulewad Seltsi asjade ajamiseks tarwiduse järele kokku, aga mit-

добности, но не менѣе одного раза въ недѣлю. О дняхъ засѣданій вывѣшиваются объявленія въ помѣщеніи Общества.

§ 57.

Членъ Правленія, не явившійся безъ объясненія уважительныхъ причинъ въ засѣданія въ теченіи мѣсяца, считается отказавшимся отъ должности и замѣняется кандидатомъ, который исполняетъ обязанности члена до окончанія срока, на который тотъ былъ избранъ.

§ 58.

Для дѣйствительности постановленій Правленія необходимо присутствіе Предсѣдателя или его Товарища и не менѣе двухъ членовъ. Рѣшенія Правленія постановляются по большинству голосовъ; при равенствѣ голосовъ, голосъ Предсѣдателя имѣетъ перевѣсъ.

Примѣчаніе: Въ случаѣ болѣзни или продолжительнаго отсутствія Предсѣдателя или кого-либо изъ членовъ Правленія, обязанности ихъ исполняютъ: перваго Товарищъ, а послѣднихъ кандидаты.

§ 59.

На Правленіе возлагаются слѣдующія обязанности: 1) пріемъ единовременныхъ и ежегодныхъ взносовъ и пожертвованій

te vähem kui kord nädalas. Koosoleku päewade kohta pannakse Seltsi ruumides kuulutused üles.

§ 57.

Eestseisuse liige, kes ilma tähtsa põhjusteta kuu jooksul koosolekutele ei ilmu, arwatakse ametist äraastunuks ja pannakse tema asemele kandidat, kes liikme kohusid selle aja lõpuni, mille peale see walitud oli, täidab.

§ 58.

Et Eestseisuse otsused makswad, on esimehe ehk tema abilise ja mitte vähem kui kahe liikme koosolemine tarwilik. Eestseisuse otsused tehtakse healte enamusega; lähewad healed pooleks, siis on esimehe heal otsuseandja.

Tä h e n d u s. Esimehe wõi mõne Eestsisuse liikme haiguse ehk kaua-aegse äraoleku korral täidawad: esimese kohusid tema abiline, wiimaste kohusid kandidadid.

§ 59.

Eestseisuse peale pannakse järgmised kohused: 1) ühekorraliste ja aastamaksude, ning annetuste wastuwõtmine ja liikme-

и выдача членскихъ билетовъ; 2) Приѣмъ въ Общество дѣйствительныхъ членовъ; 3) Выдача ежемѣсячныхъ и другихъ пособій, назначаемыхъ Общимъ Собраніемъ, а также и взысканіе и полученіе обратно выданныхъ ссудъ; 4) Разсмотрѣніе просьбъ дѣйствительныхъ членовъ о пособіи, объ освобожденіи отъ платежа членскаго взноса и о выдачѣ ссудъ; 5) Собираніе свѣдѣній о вакантныхъ должностяхъ и о замѣщеніи ихъ безмѣстными членами; 6) Взносъ въ кредитныя учрежденія суммъ Общества и обратное истребованіе ихъ; 7) Сношенія съ учрежденіями и лицами по дѣламъ Общества; 8) наблюденіе за правильностью счетоводства и составленіе ежемѣсячныхъ и годовыхъ отчетовъ о дѣйствіяхъ Общества и годичныхъ смѣтъ; 9) завѣдываніе всѣми дѣлами Общества; 10) Созывъ обыкновенныхъ и чрезвычайныхъ Общихъ Собраній; 11) Приведеніе въ исполненіе постановленій Общаго Собранія; 12) Исключеніе членовъ за неуплату ссудныхъ долговъ; 13) Определеніе сроковъ и размѣра ссудъ; 14) Разсмотрѣніе жалобъ членовъ на дѣйствія Правленія и представленіе этихъ жалобъ съ заключеніемъ Правленія на обсужденіе Общаго Собранія.

Примѣчаніе 1. Правленіе отвѣтству-

kaartide wälja andmine; 2) pärisliikmete Seltsi wastuwõtmine; 3) igakuuliste ia teiste abirahade wälja andmine, mis peakoosoleku poolt määratud, niisama ka wäljaantud laenude sissenõudmine ja tagasiwõtmine; 4) pärisliikmete palwete läbiwaatamine, mis abirahade, liikmemaksust wabastamise ja laenuandmise kohta käiwad; 5) teadete kogumine wabade teenistuse kohtade üle ja nende peale kohata liikmete panemine; 6) Seltsi summade kredit-asutustesse sissemaksmine ja nende tagasi nõudmine; 7) õiendamine asutustega ja isikutega Seltsi asjus; 8) õige raamatupidamise üle walwamine ja Seltsi tegewuse kohta iga kuu ja aasta aruannete, ning aasta eelarwe kokku seadimine; 9) kõigi Seltsi ajade ajamine; 10) korralikkude ja erakordsete peakoosolekute kokkukutsumine; 11) peakoosoleku otsuste täidesaatmine; 12) liikmete wäljaheitmine laenuwõlgade maksmata jätmise pärast; 13) laenude tähtaegade ja suuruse määramine; 14) liikmete poolt Eestseisuse tegewuse üle tõstetud kaebtuste läbiwaatamine ja nende kaebtuste pea koosolekule arutamiseks ettepanemine ühes Eestseisuse arwamisega.

Tähendus 1. Eestseisus wastutab kapitalide ja waranduse alal olemise eest Seltsi ees.

етъ за цѣлость капиталовъ и имущества предъ Обществомъ.

Примѣчаніе 2. О всѣхъ свободныхъ мѣстахъ, которыя могли бы быть заняты членами Общества, Правленіе вывѣшиваетъ объявленія въ приѣмной комнатѣ.

Примѣчаніе 3. Правленіе обязано вести книги и счета Общества согласно правиламъ бухгалтеріи.

Примѣчаніе 4. Приглашеніе и увольненіе бухгалтера, бібліотекаря, канцелярскихъ служителей лежитъ на обязанности Правленія.

§ 60.

Правленіе имѣетъ: 1) печать съ надписью на ней наименованія Общества; 2) книгу для записыванія жалобъ, подлежащихъ разсмотрѣнію Общаго Собранія въ его ближайшемъ засѣданіи. Каждый членъ Общества имѣетъ право требовать книгу для просмотра.

Примѣчаніе. Жалобы на постановленія Правленія передаются Правленіемъ на обсужденіе Общаго Собранія.

§ 61.

Для ревизіи отчета книгъ и документовъ Общества, Общее Собраніе избираетъ изъ числа членовъ Общества ре-

T ä h e n d u s 2. kõigi waba koh-
tade üle, kuhu Seltsi liikmed teenis-
tusesse astuda wõiksid, paneb
Eestseisus wastuwõtmise tuppa kuu-
lutused üles.

T ä h e n d u s 3. Eestseisus on ko-
hustatud Seltsi raamatuid ja arweid
raamatupidamise nõuete järele pi-
dama.

T ä h e n d u s 4. Raamatupidaja, raa-
matukoguhoidja ja kantselei teeni-
jate palkamine ja lahtilaskmine on
Eestseisuse asi.

§ 60.

Eestseisusel on: 1) Seltsi nimega pitsat,
2) Raamatkaebtuste sissekirjutamiseks, mis
lähemal peakoosolekul läbiwaatamisele tu-
lewad. Jgal Seltsiliikmel on õigus raama-
tut järelewaatamiseks nõuda.

T ä h e n d u s. Kaebtused Eestsei-
suse otsuste üle annab Eestseisus pea-
koosoleku kätte arutada.

§ 61.

Seltsi aruande, raamatute ja dokumen-
tide rewideerimiseks walib peakoosolek
Seltsi liikmede seast rewisjoni komisjo-

визіонную комиссію, число членовъ и срокъ ихъ служенія въ ней опредѣляются Общимъ Собраніемъ.

§ 62.

Отчетъ за каждый истекшій годъ, не позже 1 марта, Правленіе передаетъ, избраннымъ Общимъ Собраніемъ, членамъ ревизіонной комиссіи для повѣрки по подлиннымъ книгамъ и документамъ. Коммиссія обязана въ теченіи не болѣе одного мѣсяца окончить повѣрку и о послѣдствіяхъ извѣстить Правленіе для представленія Общему Собранію. На обязанности комиссіи лежитъ ежемѣсячная повѣрка книгъ и суммъ Общества.

Примѣчаніе 1. Ревизія наличности кассы, а также книгъ и документовъ Общества, производится въ присутствіи членовъ Правленія.

Примѣчаніе 2. Ревизія дѣлъ Общества можетъ быть произведена и по распоряженію Градоначальника, если имъ будутъ получены свѣдѣнія о безпорядкахъ по Обществу или нарушенія устава его.

§ 63.

Операціонный годъ Общества считается съ 1 января по 31 декабря.

ni; komisjoni liikmete arwu ja nende ametiaja määrab peakoosolek.

§ 62.

Jga möödaläinud aasta aruande annab Eestseisus mitte hiljemalt kui 1. märtsil peakoosoleku poolt walitud rewisjoni komisjoni liikmete kätte, et nad selle raamatute ja dokumentide põhjal läbiwaataks. Komisjon on kohustatud mitte kauem kui ühe kuu jooksul läbiwaatamist lõpetama ja selle tagajärge peakoosolokule ettepanemiseks Eestseisusele teatama. Komisjoni kohus on igal kuul Seltsi raamatuid ja summasid läbiwaadata.

T ä h e n d u s 1. Kassas olewa raha, niisama ka Saltsi raamatute ja dokumendide rewideerimine toimetatakse Eestseisuse liikmete juuresolemisel.

T ä h e n d u s 2. Seltsi asjade rewideerimine wõib ka linnaülema käsul ette wõetud saada, kui ta teada saab, et Seltsis korratu olek walitseb ehk et põhjuskirjast üleastutakse.

§ 63.

Seltsi tegewuse aasta arwatakse 1. januarist kuni 31. detsembrini.

§ 64.

Подробности дѣлопроизводства, порядокъ отчетности и обязанности членовъ Правленія и ревизіонной комиссіи опредѣляются инструкціями утверждаемыми Общимъ Собраніемъ.

§ 65.

Правленіе Общества опредѣляетъ:
а) дни для баловъ, маскарадовъ, музыкальныхъ и литературныхъ вечеровъ и другихъ увеселеній; б) плату за входные билеты для гостей и в) цѣны кушаньямъ, напиткамъ, картамъ, употребляемымъ въ Обществѣ, билліардной игрѣ и проч.

§ 66.

Для доставленія посѣтителямъ Общества возможности имѣть за умѣренную плату ежедневные обѣды и вообще доброкачественныя кушанья и напитки, Общество имѣетъ свои столъ и буфетъ, которые, съ разрѣшенія Общаго Собранія членовъ содержатся или хозяйственнымъ способомъ или посредствомъ приглашенія особаго эконома; въ послѣднемъ случаѣ съ экономомъ заключается контрактъ, въ которомъ подробно выясняются всѣ обязанности его относительно Общества. Проектъ контракта за двѣ недѣли до баллотировки лица, желающаго поступить въ экономы, вы-

§ 53.

Asjaajamise lähem wiis, aruandmise kord ja Eestseisuse ja rewisjoni kommisjoni liikmete kohused määratakse peakoosoleku poolt kinnitatud eeskirjade läbi ära.

§ 65.

Seltsi Eestseisus määrab ära: a) ballide, maskeradide, muusika ja kirjanduse õhtude ja muude lõbustuste päewad; b) pease tähtede hinna külaliste jaoks ja, c) söökide, jookide ja kaartide hinna, mis Seltsis tarwitatakse, biljardi mängu hinna j. n. e.

§ 66.

Et Seltsis käijatele wõimalust anda paraja hinna eest igapäew lõunat ja üleüldse headest ollustest sõõkisi ja jookisi saada, on Seltsil oma einelaud ja puhwet, mis peakoosoleku lubaga Seltsi oma poolt ehk iseäralise ökonomi poolt peetakse, wiimasel puhul tehtakse ökonomiga kontrakt maha, milles lähemalt kõik tema kohused Seltsi kohta selgeks on tehtud. Kont-vahti eelnõu pannakse kaks nädalad enne selle isiku balloteerimist, kes ökonomiks soowib hakata, kontoris ülesse, et Seltsi liikmed seda läbiwaadata wõiksiwad. Eelnõus tehtud tähendused waadetakse Seltsi Eestseisuse koosolekul läbi ja mis põhjen-

ставляется въ конторѣ для разсмотрѣнія членами Общества. Сдѣланныя на проектѣ замѣчанія разсматриваются въ засѣданіи Правленія Общества и признанныя основательными, приводятся въ исполненіе.

Примѣчаніе 1. Содержаніе при Обществѣ буфета подчиняется правиламъ относительно платежа акциза и другихъ сборовъ.

Примѣчаніе 2. Въ Обществѣ не допускается употребленіе запрещенныхъ картъ, каковыя суть: а) иностранныя; б) выдѣланныя на тайныхъ фабрикахъ; в) имѣющіе подѣльные штемпеля и г) поигранныя безъ бандеролей или же съ разорванными бандеролями и обертками. На семъ основаніи строго воспрещается подача поигранныхъ картъ для вторичной игры безъ оклейки ихъ особою бандеролью Вѣдомства учреждений ИМПЕРАТРИЦЫ МАРИИ и уступка поигранныхъ картъ за уменьшенную цѣну, какъ членамъ Общества, такъ и постороннимъ лицамъ. За нарушеніе сего правила администрація Общества подлежитъ штрафу въ пользу открывателей нарушенія, опредѣленному въ законѣ за продажу запре-

datuks tunnistatakse, saadetakse täide.

T ä h e n d u s 1. Seltsi juures puhweti pidamine käib aksiisi ja muu maksude poolest selle kohaste määruste alla.

T ä h e n d u s 2. Seltsis ei tohi keelatud kaarta tarwitada, nagu: a) wäljamaa kaardid; b) salawabrikutes tehtud kaardid; c) milles wõltsitud stemplid peal on ja; d) läbimängitud ilma ristpaelata ehk jälle katkikistud ristpaeladega ja ümbrikuteta kaardid. Sel põhjusel on kangesti keelatud läbimängitud kaarta teisel korral mängimiseks anda ilma et nad Keiserina Maria asutuste iseäralise ristpaelaga kinnipandud oleksiwad, niisamaka läbimängitud kaarta alandatud hinnaga nii Seltsiliikmetele, kui kõrwalistele isikutele äraanda. Sellest määrusest üleastumise eest langeb Seltsi juhatus ülesandjate kasuks trahwi alla, mis seaduses keelatud kaardide müümise eest määratud on. (II S. K. 1876 aastast № 55757 ja 1888 aastast № 5221 ja Seadl. K. № 113 § 1285 1896 aastast). Seltsi juhatus peab waljult järele waatama et ka Seadl. K. 8 numbris § 93 1897 aast. kuulutatud määrused mängu-

щенныхъ картъ. (П. С. З. 1876 г. № 55758 и 1888 г. № 5221 и Собр. Узак. № 113 ст. 1285 1896 г.) администрація Общества обязана строго наблюдать и за исполненіемъ распубликованныхъ въ № 8 ст. 93 Собр. Узак. 1897 г. правилъ объ употребленіи игральныхъ картъ въ собраніяхъ.

§ 67.

Время пользованія столомъ, а также цѣны на кушанья и напитки устанавливаются Правленіемъ Общества.

Примѣчаніе. Въ буфетѣ имѣется шнуровая книга за подписью и печатью Правленія Общества, въ которую недовольные чѣмъ-либо члены лично, а гости черезъ посредство членовъ, на имя которыхъ посѣщаютъ Общество или по заявленію кому-либо изъ членовъ Правленія—вносятъ свои заявленія. Заявленія эти еженедѣльно разсматриваются въ Правленіи и, если признаны будутъ основательными, то, или принимаются мѣры къ устраненію недоразумѣній, или налагается взысканіе на эконома. Всѣ таковыя постановленія вносятся въ означенную книгу.

kaardide Seltsides tarwitamise üle täidetud saawad.

§ 67.

Einelaua tarwitamise aeg, niisama ka söökide ja jookide hinnad määratakse Seltsi Eestseisuse poolt kindlaks.

Tä h e n d u s. Puhwetis on Seltsi Eestseisuse allkirja ja pitsatiga nõõriraamat, kuhu liikmed, kes millegiga rahul ei ole isiklikult, külalised aga liikmete läbi, kelle nimel nad Seltsis käiwad ehk mõnele Eestseisuse liikmele ülesandes — oma teadaandmised sissekirjutawad. Need teadaandmised waadatakse Eestseisuse poolt igal nädalal läbi ja kui nad põhjendatud leitakse olevat, siis tehtakse sammusid, et pahandust enam ette ei tuleks ehk pannakse ökonom trahwi maksma. Kõik niisugused otsused kirjutatakse tähendatut raamatusse sisse.

§ 68.

О распоряженіяхъ, подлежащихъ вѣдѣнію членовъ Общества, вывѣшиваются въ опредѣленной для того комнатѣ за подписью Правленія и не снимаются прежде двухъ недѣль.

б) ОБЩІЯ СОБРАНІЯ.

§ 69.

Общія собранія бываютъ обыкновенныя и чрезвычайныя. Первыя созываются Правленіемъ два раза въ годъ: въ апрѣлѣ и ноябрѣ мѣсяцахъ; причемъ на первомъ собраніи должны быть пересматриваемы смѣты на наступающій годъ; послѣднія же собираются или по инициативѣ Правленія, въ случаѣ, превышающихъ его власть, или же по заявленію Ревизіонной Коммиссіи, или не менѣе ^{1/10} всѣхъ членовъ, въ случаяхъ не терпящихъ отлагательства.

Примѣчаніе 1. Въ Общемъ Собраніи могутъ участвовать только дѣйствительные и почетные члены Общества.

Примѣчаніе 2. Передача голоса другому не допускается.

Примѣчаніе 3. Къ участию въ Общихъ Собраніяхъ не допускаются: лица, не внесшія членскаго взноса за текущій годъ до дня Собранія.

§ 68.

Korraldused, mis Seltsi liikmetel teada peawad olema, pannakse selleks määratud tuppä Eestseisuse allkirjaga üles ja ei wõeta enne kahte nädalat maha.

b) Peakooosolekud.

§ 69.

Peakooosolekud on harilikudja erakordsed. Esimesed kutsutakse Eestseisuse poolt kaks korda aastas aprilli ja nowembri kuul, kokku, mille juures esimesel koosolekul käesolewa aasta jaoks eelarwe läbiwaadetakse; wiimased aga tulewad kokku, kas Eestseisuse algatusel, nende juhtumiste tõttu, mis tema wõimupiirist üle käiwad, ehk jälle rewisjoni komisjoni, wõi mitte vähem kui $\frac{1}{10}$ liikmete nõudmisel, niisugustel juhtumistel, mis edasilükkamist ei kannata.

Tä h e n d u s 1. Peakooosolekutest wõiwad ainult päris ja auuliikmed osawõtta.

Tä h e n d u s 2. Heale õiguse teisele andmine ei ole lubatud.

Tä h e n d u s 3. Peakooosolekutest ei lubata isikuid osawõtta, kes liikmemaksu käesolewa aasta eest koosoleku päewani ära pole õiendanud.

§ 70.

Всѣ вопросы, которые члены Общества желаютъ внести на обсужденіе обыкновеннаго или чрезвычайнаго Общаго Собранія должны быть сообщены Правленію не позже какъ за двѣ недѣли до дня Собранія.

§ 71.

О днѣ и мѣстѣ каждого Общаго Собранія и о предметахъ подлежащихъ его обсужденію, члены увѣдомляются Правленіемъ повѣстками. Объ этомъ-же заблаговременно доводится до свѣдѣнія начальника мѣстной полиціи.

Примѣчаніе. Въ Общихъ Собраніяхъ могутъ быть обсуждаемы лишь вопросы, значащіеся въ приглашеніи на Собраніе, имѣющее непосредственное отношеніе къ опредѣленной уставомъ дѣятельности Общества и лишь тѣ, о коихъ доведено до свѣдѣнія начальника мѣстной полиціи.

§ 72.

Предсѣдатель каждого Общаго Собранія избирается изъ числа присутствующихъ на Собраніи членовъ простымъ большинствомъ голосовъ, открытою или закрытою баллотировкою, по усмотрѣнію Собранія.

Примѣчаніе. Въ предсѣдатели Об-

§ 70.

Kõik küsimused, mis Seltsi liikmed hariliku ehk erakordse peakoosolekule arutamiseks ette panna soowiwad, peawad Eestseisusele mitte hiljem kui kaks nädalat enne koosoleku päewa teadaantud olema.

§ 71.

Jga peakoosoleku päew ja koht, ning arutamisele tulewad asjad antakse liikmetele Eestseisuse poolt kutsekirjade läbi teada. Sedasama teatatakse ka aegsasti kohalisele politsei ülemale.

T ä h e n d u s. Peakoosolekutel woiwad ainult küsimused arutamisele tulla, mis kutsekirjas ülestähendatud; mis põhjuskirjas äramääratud Seltsi tegewusesse otsekohe puutuwad ja mis kohalise politsei ülemale teada on antud.

§ 72.

Jga peakoosoleku juhataja walitakse koosolekule ilmunud liikmete hulgast lihtsa healte enamusega, lahtise ehk kinnise balloteerimise teel koosoleku heaksarwamist mööda.

T ä h e n d u s. Pea koosoleku juha-

шаго Собранія не могутъ быть избираемы: члены Правленія и Ревизіонной Коммисіи.

§ 73.

Предсѣдатель Общаго Собранія можетъ лишить члена Собранія права голоса и призываетъ къ порядку лицъ не повиновующихся его распоряженіямъ. Послѣ двукратнаго напominанія лицо, нарушающее порядокъ въ Собраніи, можетъ быть удалено изъ засѣданія.

§ 74.

Предметы занятій Общихъ Собраній составляютъ: 1) Избраніе членовъ Правленія и кандидатовъ къ нимъ; 2) Избраніе членовъ Ревизіонной Коммисіи для разсмотрѣнія годового отчета и постоянной и внезапныхъ ревизій дѣлъ и кассы Общества; 3) Утвержденіе годового отчета о дѣйствіяхъ Общества и смѣты расходовъ на текущій годъ; 4) Разрѣшеніе выдачи единовременныхъ, ежемѣсячныхъ и постоянныхъ пособій и освобожденіе отъ платежа членскаго взноса; 5) Разсмотрѣніе жалобъ членовъ Общества на постановленія Правленія; 6) Избраніе почетныхъ членовъ; 7) Опредѣленіе или измѣненіе размѣра пособій, ссудъ и срока, на который они могутъ быть выдаваемы; 8) Обсужденіе вопросовъ объ исключеніи членовъ изъ Об-

tajaks eiwõi mitte Eestseisuse ehk Rewisjoni komisjoni liikmeid walida.

§ 73.

Peakoosoleku juhataja wõib koosoleku liikmelt healeõiguse ärawõtta ja isikuid, kes tema käskusid ei kuula, korralle hüüda. Pärast kahe kordset meeldetuletamist wõib korrarikkuja koosoleku ruumist wäljaaetud saada.

§ 74.

Peakoosolekutel õiendatawad asjad on: 1) Eestseisuse liikmete ja nende kandida- tide walimine; 2) Rewisjoni komisjoni liikmete walimine aastaaruande ja Seltsi asjade ja kassa alaliseks ja häkiliseks läbiwaatamiseks; 3) Seltsi tegewuse aasta aruande ja eesolewa aasta jaoks kulude eelarwe kinnitamine; 4) Ühekordsete, igakuuliste ja alaliste abirahade wäljandmise lubamine ja liikmemaksust wabastamine; 5) Seltsi liikmete poolt Eestseisuse otsuste peale tõstetud kaebtuste läbiwaatamine; 6) Auuliikmete walimine; 7) Abirahade ja laenude suuruse ja tähtaja, mille peale need wäljaantud wõiwad saada, määramine wõi muutmine; 8) Liikmete seltsist wäljaheitmise üle otsustamine; 9) Summade ühest kapitalist teise ülewüümise otsustamine; 10) Raamatukogu, klubi j. m. awa-

щества; 9) Разсмотрѣніе предложеній о перечисленіи суммъ изъ одного капитала въ другой; 10) Обсужденіе заявленій объ открытіи библіотеки, клуба и проч.; 11) Разрѣшеніе вопросовъ объ измѣненіи и дополненіи Устава Общества; 12) Обсужденіе предложеній о приобрѣтеніи и продажѣ недвижимаго имущества; 13) Определеніе размѣра денежныхъ суммъ, которыя могутъ храниться въ кассѣ Общества и указанія относительно порядка храненія остальныхъ средствъ Общества; 14) Определеніе размѣра процентовъ по ссудамъ не выше, однако, установленной нормы (§ 35); Утвержденіе инструкции для Правленія и Ревизіонной Коммисіи; 16) Разрѣшеніе всѣхъ вопросовъ, превышающихъ власть Правленія; 17) Наблюденіе за правильнымъ исполненіемъ устава и вообще направленіе дѣятельности Общества къ достиженію его основной цѣли; 18) Разрѣшеніе споровъ между членами Правленія и Ревизіонной Коммисіи и 19) Постановленіе о закрытіи Общества.

§ 75.

Общее Собраніе, какъ обыкновенное, такъ и чрезвычайное считается состоявшимся если въ немъ присутствуетъ не менѣе половины дѣйствительныхъ членовъ Общества, живущихъ въ городѣ

mise arutamine; 11) Seltsi põhjuskirja muutmise ja täiendamise küsimuse otsustamine; 12) Liikumata waranduse omandamise ja müümise otsustamine; 13) Raha-summade suuruse määramine, mis Seltsi kassas alalhoitud wõiwad saada ja juhatamine, kuidas Seltsi muu warandus alalhoida tuleb; 14) Laenude eest wõetawate protsentide määramine, mis aga kindlaks tehtud alammäärast (§ 35) mitte kõrgemad ei tohi olla; 15) Eestseisuse ja Rewisjoni komisjoni jaoks eeskirjade kinnitamine; 16) Otsustamine kõigi küsimuste üle, mis Eestseisuse wõimupüürist ülekäiwad; 17) Põhjuskirja korrapäralise täitmise üle walwamine ja ülepea Seltsi tegewuse juhtimine nii, et Selts oma põhjuseesmärgile jõuaks; 18) Eestseisuse ja Rewisjoni komisjoni liikmete wahel ettetulewate waielduste seletamine ja; 19) Seltsi lõpetamise üle otsustamine.

§ 75.

Peakoosolek, niihästi harilik kui erakordne, arwatakse makswaks, kui temast mitte vähem kui pool Peterburis elawatest Seltsi pärisliikmetest osawõtawad. Koosolekud aga, mis selle põhjuskirja muutmise ja täi-

С.-Петербургѣ, за исключеніемъ Собраній, созываемыхъ для обсужденія вопросовъ объ измѣненіи и дополненіи сего устава, исключеніи членовъ, избраніи почетныхъ членовъ, приобрѣтеніи недвижимаго имущества и закрытіи Общества, для дѣйствительности которыхъ необходимо присутствіе $\frac{2}{3}$ всѣхъ членовъ Общества.

§ 76.

Если Собраніе не состоится, вслѣдствіе неприбытія на него опредѣленнаго въ § 75 числа членовъ, то созывается вторичное Собраніе, въ которомъ могутъ быть обсуждаемы только вопросы, подлежащіе разсмотрѣнію не состоявшагося Собранія. Вторичное Общее Собраніе считается законно состоявшимся, въ какомъ бы числѣ ни явились на него члены Общества, о чемъ они и поставляются въ извѣстность при созывѣ на Собраніе.

§ 77.

Дѣла въ Общихъ Собраніяхъ рѣшаются простымъ большинствомъ голосовъ наличныхъ участниковъ Собранія, за исключеніемъ вопросовъ, указанныхъ въ § 57 сего устава, для рѣшенія коихъ необходимо большинство $\frac{2}{3}$ голосовъ наличныхъ участниковъ Собранія. Вопросы, указанные въ пунктахъ 1, 2,

endamise, liikmete warandus omandamise ja Seltsi lõpetamise pärast kokku on kutsutud, on siis seaduslikud, kui $\frac{2}{3}$ kõigist liikmetest koos on.

§ 76.

Kui peakoosolek § 75 määratud arwu liikmete ilmumata jäämise pärast ärapeetud ei wõi saada, siis kutsutakse teinekordne peakoosolek kokku, kus ainult need küsimused arutamisele tulla wõiwad, mis pidemata jäänud koosolekul läbiwaadetud pidiwad saama. Teine kordne peakoosolek arwatakse seaduslikuks, ükskõik kui palju Seltsi liikmeid ilmub, mida ka koosolekut kokkukutsudes teada antakse.

§ 77.

Peakooosolekutel otsustatakse asjad koosolijate lihtsa healte enamusega ära, waljaarwatud küsimused, mis selle põljuskirja § 75 all tähendatud, mille otsustamiseks koosolekust osawõtjate $\frac{2}{3}$ healte enamus tarwis on. Küsimused, mis § 74 punkt 1, 2, 4, 6, 8, 11 ja 19 tähendatud, otsustatakse kinnisel balloteerimisel kuu-

4, 6, 8, 11 и 19 § 74 рѣшаются закрытою баллотировкою шарами, а остальные закрытою или открытою баллотировкою, по усмотрѣнію Общаго Собранія.

§ 78.

Одобренныя Общимъ Собраніемъ по большинству $\frac{2}{3}$ голосовъ наличныхъ участниковъ, предложенія объ измѣненіи или дополненіи сего устава представляются на утвержденіе Правительства установленнымъ порядкомъ.

§ 79.

Одобренный Общимъ Собраніемъ годовой отчетъ о дѣйствіяхъ Общества, представляется, чрезъ посредство С.-Петербургскаго Градоначальника, въ хозяйственный Департаментъ Министерства Внутреннихъ Дѣлъ и, по усмотрѣнію Общаго Собранія можетъ быть напечатанъ въ повременныхъ изданіяхъ. Въ тотъ-же Департаментъ представляется семь экземпляровъ сего устава, въ случаѣ его отпечатанія.

VI. О сохраненіи порядка въ Обществѣ.

§ 80.

Находящіеся въ Обществѣ лица обязаны соблюдать должный порядокъ, вѣжливость и приличіе. Наблюденіе за симъ

likestega, teised aga kinnise ehk lahtise balloteerimisega peakoosoleku heaksarwamist mööda.

§ 78.

Peakooosoleku poolt, osawõtjate $\frac{2}{3}$ healte enamusega, heakskiidetud eelnôud selle põhjuskirja muutmiseks ehk täiendamiseks pannakse Walitsusele seadusliku korra järele kinnitamiseks ette.

§ 79.

Peakooosoleku poolt heakskiidetud Seltsi aasta tegewuse aruanne saadetakse Peterburi linna ülema kaudu Sisemiste Asjade Ministeriumi majanduse departemangu ja wõib seda peakooosoleku heaksarwamist mööda ajalehtedes äratrükkida. Sellesama departemangu saadetakse sellest põljuskirjast, kui ta trükitud saab, 7 eksemplari.

VI. Korrapidamisest Seltsis.

§ 80.

Seltsis olewad isikud peawad ennast korralikult, wiisakalt ja mõistlikult ülespidama. Selle järele peawad korrapidaja ja

возлагается на дежурнаго и другихъ, находящихся въ Обществѣ старшинъ.

§ 81.

Дежурный старшина, замѣтивъ нарушение порядка, требованій приличія или вѣжливости со стороны кого-либо изъ членовъ или гостей, дѣлаетъ о томъ напоминаніе, а въ случаѣ надобности приглашаетъ нарушителя въ контору Общества для объясненія. При совершеніи посѣтителеми Общества дѣйствій нетерпимыхъ въ образованномъ обществѣ, дежурный, или заступающій его мѣсто старшина, приглашаетъ нарушителя оставить Общество и составляетъ о поступкѣ его протоколъ за подписью свидѣтелей произведеннаго посѣтителемъ безпорядка. Протоколъ этотъ разсматривается Правленіемъ Общества, въ которое приглашаются какъ свидѣтели безпорядка, такъ и лица, произведшія таковой.

Правленіе Общества составляетъ опредѣленіе: можетъ ли лицо, совершившее извѣстный поступокъ продолжать посѣщеніе Общества или нѣтъ. Въ послѣднемъ случаѣ нарушитель, если онъ гость, лишается права посѣщать Общество навсегда, если же онъ членъ Общества, то заключеніе Правленія передается на разсмотрѣніе Общаго Собранія, а это послѣднее можетъ закрытою

teised Seltsis olevad Eestseisuse liikmed walwama.

§ 81.

Korrapidaja, kui ta korra, wiisakuse wõi mõistliku oleku nõuete rikkumist kellegi liikme ehk külalise poolt märkab, tuletab temale seda meelde, kutsub ka tarwilisel korral korrarikkuja Seltsi kontoris asja seletamiseks. Kui Seltsis käijate poolt teod ettetulewad, mida haritud seltskonnas salvida ei wõi siis käsib korrapidaja ehk tema asemel olew Eestseisuse liige teotegijat Seltsist lahkuda ja teeb tema teo üle protokolli, millele korratuse juures olnud tunnistajad allakirjutawad. Selle protokolli waatab Seltsi Eestseisus läbi, kelle ette korratute tunnistajad, kui ka selle sünnitajad isikud kutsutakse. Seltsi Eestseisus teeb otsuse, kas wõib isik, kes teatawa teo teinud, Seltsis edasi käia wõi mitte. Wiimasel korral saab korratuse tegijal, kui ta külaline on, Seltsis käimine alaliseks ära keelatud, kui ta aga Seltsi liige on, siis pannakse Eestseisuse arwamine peakoosolekule ette, ja see wiimane wõib kinnise balloteerimise läbi süüdlasele ettepanna, et ta ennast haawatu ees wabandaks, ehk tale Seltsis käimise määratud aja jooksul ära keelata, wõi jälle süüdlast liikmete hulgast väljaheita.

баллотировкою или предложить виновнику извиниться передъ обиженнымъ, или же воспретить ему посѣщать Общество на опредѣленный срокъ или совсѣмъ исключить виновника изъ числа членовъ.

Примѣчаніе. Если членъ, или гость, приглашенный дежурнымъ оставить Общество, не исполнить сего, то дежурный старшина, въ крайнемъ случаѣ, для удаленія такого посѣтителя изъ Общества, обращается къ содѣйствію мѣстной полиціи.

§ 82.

Споры и взаимныя пререканія между посѣтителями Общества, если они не выразились въ словахъ и поступкахъ, нетерпимыхъ въ Обществѣ, разбираются въ Правленіи Общества въ присутствіи сторонъ, которыя вызываются повѣстками къ назначенному для сего времени. Сторона неявившаяся къ разбирательству подчиняется рѣшенію Правленія Общества. Въ случаѣ предъявленія неявившеюся стороною уважительныхъ причинъ своего неприбытія, назначается, по соглашенію съ нею, другое засѣданіе для разбирательства дѣла. Сторона, неявившаяся и въ это засѣданіе, подчиняется рѣшенію Правленія Общества безусловно.

Tä h e n d u s. Kui liige ehk küla-
line, keda korrapidaja Seltsist lahku-
da käsib, seda ei täida, siis wõib kor-
rapidaja, kui muidu kuidagi toime ei
saa, niisuguse isiku Seltsist väljaaja-
misest politseid appi kutsuda.

§ 82.

Waielused ja wastastikku sõnelemised
Seltsis käijate wahel, kui sõnu ja tegusid
ette ei tulnud, mis Seltsis sallida ei wõi,
seletatakse Seltsi Eestseisuse poolt wastas-
te poolte juuresolemisel, keda selleks mää-
ratud ajaks kutsekirjade läbi ettekutsutak-
se. Pool, kes asja seletamisele ei ilmu, peab
ennast Seltsi Eestseisuse otsuse alla and-
ma. Kui ühe poole poolt il mum a ta jäämi-
seks tähtsad põhjused ettetuuakse, siis
määratakse, temaga kokku leppides, teine
koosolek asja õiendamiseks. Pool, kes ka
sellele koosolekule ei ilmu, peab ennast
tingimata Eestseisuse otsuse alla andma.

§ 83.

Дѣла о личныхъ обидахъ и пререканіяхъ между посѣтителями Общества рѣшаются Правленіемъ Общества непременно въ примирительномъ духѣ, или простымъ разъясненіемъ пререканія, или принесеніемъ извиненія обиженной стороны.

§ 84.

Споры и недоразумѣнія посѣтителей Общества по карточнымъ разсчетамъ и вообще по игрѣ, рѣшаются дежурнымъ старшиною; неудовольствіе на его рѣшеніе приносится въ Правленіе Общества и разрѣшается Правленіемъ окончательно.

§ 85.

Всѣ вышеизложенныя правила о соблюденіи порядка и благочинія въ Обществѣ въ равной степени относятся и къ старшинамъ, за исключеніемъ лишь правила о временномъ удаленіи изъ Общества нарушителя порядка единоличнымъ распоряженіемъ старшины. Въ примѣненіи къ нарушающимъ благочиніе старшинамъ временное удаленіе ихъ изъ Общества опредѣляется не иначе, какъ по протоколу, подписанному однимъ или нѣсколькими старшинами и свидѣтелями произведеннаго безпорядка.

§ 83.

Isikliku hawaamise ja sõnelemise asjad Seltsis käijate wahel otsustatakse Seltsi Eestseisuse poolt nimelt leplikus waimus, wõi lhtsalt sõnelemise selgitamise läbi, ehk wabandamisega haawatud poole ees.

§ 84.

Waielused ja tülid Seltsis käijate wahel kaardimängu arwete tegemisel ja üleüldse mängu juures õiendatakse korrapidaja poolt ära; kui tema otsusega rahul ei olda, siis pannakse seda Seltsi Eetseisusele ette ja otsutatakse Eestseisuse poolt lõpuli-kult.

§ 85.

Kõik ülemal ettetoodud määrused Seltsis korra ja heakombe asjus käiwad ühesugusel mõõdul ka Eestseisuse liikmete kohta, väljaarwatud ainult määrus, et Eestseisuse liikme ainu käsu peale korrarikkuja Seltsist ajutiseks väljaetakse. Eestseisuse liiget ei wõi heakombe rikkumise pärast ajutiseks Seltsist muidu väljaajada, kui protokollu läbi, mis ühe ehk mitme Eestseisuse liikme je korratuse tnnnistajate poolt allakirjutatud on.

VII. Объ играхъ.

§ 86.

Въ Обществѣ дозволяются всѣ игры, за исключеніемъ азартныхъ или такихъ, о воспрещеніи которыхъ въ общественныхъ собраніяхъ состоялось правительственное распоряженіе; къ симъ послѣднимъ принадлежатъ всѣ виды банковской игры, рулетка и др. подобныя.

Примѣчаніе 1. Продажа крѣпкихъ напитковъ въ буфетѣ можетъ быть допущена только до 3 час. ночи.

Примѣчаніе 2. Комитетомъ (совѣтомъ) клуба ежегодно ведется за его скрѣпою и печатью клуба книга для записи въ очередномъ порядкѣ всѣхъ членовъ и отмѣткою въ ней времени избранія въ члены и уплаты членскихъ взносовъ со свидѣтельствомъ въ томъ казначея.

Примѣчаніе 3. Въ клубѣ дозволяются только тѣ игры, на которыя получено разрѣшеніе Градоначальника.

Примѣчаніе 4. Подробныя условія каждой игры опредѣляются особыми правилами, составленными комитетомъ (совѣтомъ) и представленными въ канцелярію С.-Петербургскаго Градоначальника. Правила эти должны быть выставлены

VII. Mängudest.

§ 86.

Seltsis lubatakse kõiki mängusid mängida, väljaarwatud asarti ehk niisugused mängud, mis Walitsuse käsku mööda Seltskondlistes ühisustes ära keelatud on; nende wiimaste sekka käiwad kõik pangamängud, rulett j. t. sarnased.

* Tä h e n d u s 1. Kange jookide müük puhwetis wõib ainult kella 3-ni ööse olla.

T ä h e n d u s 2. Eestseisuse poolt seaditakse iga aasta tema allkirjadega ja Seltsi pitsatiga raamat sisse, kuhu järgimööda kõik liikmed sissekirjutatakse tähendusega liikmeks walmimise aja üle ja millal liikmemaks äraõiendatud, mida kassahoidja tõeks tunnistab.

T ä h e n d u s 3. Klubis lubatakse ainult neid mängusid mängida, mille kohta Linnaülema poolt luba on saadud.

T ä h e n d u s 4. Jga mängu täielikud tingimised määratakse iseäraliste määruste läbi ära, mis Eestseisus kokkuseadib ja Linnaülema kantseleisse saadab. Need määrused pea-

въ помѣщеніи клуба на видномъ мѣстѣ.

Примѣчаніе 5. Доступъ въ помѣщенія, гдѣ происходитъ игра, разрѣшается исключительно дѣйствительнымъ членамъ клуба, при чемъ дамы въ карточные комнаты ни въ какомъ случаѣ не допускаются.

Примѣчаніе 6. Игра можетъ начинаться не ранѣе 8 час. вечера.

§ 87.

Подробныя условія игры опредѣляются особыми правилами, постановленными Правленіемъ Общества и утвержденными Общимъ Собраніемъ членовъ.

§ 88.

Разсчетъ по игрѣ долженъ быть оконченъ вмѣстѣ съ игрою; переводы деловъ не допускаются и каждый обязанъ удовлетворить того, кому остался долженъ.

§ 89.

Если проигравшій не заплатитъ проигрыша, то выигравшій членъ можетъ вписать должника въ книгу не позже трехъ дней послѣ игры, иначе теряетъ право на содѣйствіе Правленія Общества. Если же лицо, не сдѣлавшее разчета немедленно послѣ игры, будетъ гость, то лицо, выигравшее съ него, можетъ запи-

wad klubi ruumides nähtawale kohale ülespandud olema.

T ä h e n d u s 5. Ruumidese, kus kaarta mängitakse, lubatakse ainult pärisliikmeid minna, kuna naisterahwaid kaardimängu tubadesse mingil juhtumistel ei lasta.

T ä h e n d u s 6. Mäng wõib algada mitte warem kui kell 8 õhtu.

§ 87.

Mängu täielikud tingimised määratakse iseäraliste määruste läbi ära, mis Seltsi Eestseisuse poolt tehtud ja peakoosoleku poolt kinnitatud.

§ 88.

Mängu arwed peawad ühes mänguga lõpetatud saama, wõlgade ülewiiimist ei lubata ja igaüks peab sellele wäljamaksma kellele ta wõlgu jäi.

§ 89.

Kui kaotaja kaotust wälja ei maksa, siis wõib wõitja liige wõlglast mitte hiljem kui kolm päewa pärast mängu raamatusse kirjutada, muidu kaotab õiguse Seltsi Eestseisuse kaasaitamise peale. Kui aga isik, kes arwet kohe pärast mängu ei teinud, külaline on, siis wõib isik, kes tema käest wõitnud, oma nõudmist wõlaraamatusse

сать его искъ въ долговую книгу только въ этотъ день или въ слѣдующій; въ противномъ случаѣ оно лишается права на содѣйствіе Правленія Общества.

§ 90.

Неполучившій выигрыша гость записываетъ неуплатившаго проигрышъ въ долговую книгу, при посредствѣ рекомендовавшаго его члена, а въ случаѣ отсутствія сего послѣдняго, чрезъ старшину съ соблюденіемъ установленныхъ въ предшествующемъ параграфѣ сроковъ.

§ 91.

Старшины ежегодно разсматриваютъ книгу о долгахъ и извѣстіяхъ о долгѣ по игрѣ, немедленно приглашаютъ должника заплатить долгъ; впредь же до уплаты должникъ лишается права посѣщать Общество.

§ 92.

По минованіи двухъ недѣль послѣ первоначальной записки лица въ долговую книгу, членъ, его саписавшій, можетъ подать новое заявленіе о неполученіи имъ уплаты, послѣ чего должнику дается Правленіемъ Общества еще недѣльный срокъ для уплаты долга, а при неисполненіи имъ сего въ означенный срокъ, онъ исключается изъ числа

ainult selsamal ehk järgmisel päewal kirjutada; wastasel korral kaotab ta õiguse Seltsi Eestseisuse kaasaitamise peale.

§ 90.

Külaline, kes wõidetud summat kätte ei saanud, kirjutab selle, kes kaotust wälja ei maksnud, wõla raamatusse selle liikme läbi, kes teda soowitanud, wiimase äraolemise puhul aga Eestseisuse liikme läbi, eelmises paragrahwis tähendatud tähtaegasid tähelepannes.

§ 91.

Eestseisuse liikmed waatawad igapäew wõlgade ja mänguwõla teadete raamatu läbi, käsiwad wõlglasi kohe wõlga äramaksta; seni aga kui wõlg makstud ei ole, kaotab wõlglane õiguse Seltsis käia.

§ 92.

Kui kaks nädalat esialgsest wõlaraamatusse sissekirjutamisest mööda on läinud, wõib liige, kes sisse on kirjutanud, uue tedaandmise sisseanda, et ta wõlga kättesaanud ei ole, mille peale wõlglasele Seltsi Eestseisuse poolt weel nädalane tähtaeg wõla äramaksmiseks antakse ja kui ta seda tähendatud tähtajaks ei täida, siis heide-

членовъ Общества по постановленію Правленія.

§ 93.

Въ случаѣ недоразумѣнія по запискѣ въ долговую книгу, записанный можетъ объявить о томъ Правленію Общества, которое, пригласивъ въ контору Общества стороны, разрѣшаетъ недоразумѣнія въ ближайшій день засѣданія Правленія.

§ 94.

Члены Общества отвѣчаютъ вполнѣ, какъ за сдѣланные ими самими карточные долги, такъ и за долги рекомендованныхъ ими гостей, но права посѣщенія Общества за долги своихъ гостей они лишаются только по вторичномъ о томъ заявленіи лица. не получившаго расчета.

Примѣчаніе 1. Общимъ Собраніямъ членовъ не возбраняется ограничить отвѣтственность членовъ за сдѣланные послѣдними или гостями ихъ карточные долги извѣстною суммою, съ тѣмъ, однако, чтобы сумма была одинакова и для членовъ и ихъ гостей.

Примѣчаніе 2. Расчеты по игрѣ на билліардѣ, въ кегли, въ биксъ и т. п. не подлежатъ дѣйствию опредѣленныхъ для карточной игры пра-

takse ta Eestseisuse otsuse peale Seltsi liikmete hulgast välja.

§ 93.

Kui wõlaraamatusse sissekiriutamise juures pahandusi tuleb, siis wõib sissekirjutatud isik seda Seltsi Eestseisusele teada anda, kes mõlemaid pooli Seltsi kontoris kutsudes, lähemal Eestseisuse koosolekul asja äraõiendab.

§ 94.

Seltsi liikmed wastutawad täielikult, niihästi oma tehtud kaardiwõlgade, kui ka oma soowitatud külaliste wõlgade eest, aga oma külaliste wõlgade eest Seltsis käimise õiguse kaotawad nad ainult siis, kui teistkorda isiku poolt, kes wõlga kätte ei ole saanud, selle kohta teadaandmine tuleb.

T ä h e n d u s 1. Liikmete peakoosolekutele ei keelda liikmete wastutust nende oma poolt ehk nende külaliste pool tehtud kaardiwõlgade poolt teatawa summasi kitsendada, kuid selle tingimisega, et summa liikmete ja nende külaliste jaoks ühesuurune oleks.

T ä h e n d u s 2. Billjardi, keegli, biksi j. t. mängude arwed ei käi kaardimängu jaoks makswate määruste alla ja lõpewad mängijate wastastiku

вилъ и оканчиваются по взаимному соглашенію играющихъ, безъ посредства старшинъ.

VIII. О закрытіи Общества.

§ 95.

Если по какимъ-либо обстоятельствамъ признано будетъ необходимымъ приступить къ закрытію Общества, то по приговору о семъ Общаго Собранія, въ порядкѣ опредѣленномъ въ §§ 75, 76 и 77 сего устава, дѣйствія Общества прекращаются; причеиъ составляется постановленіе о прекращеніи выдачи ссудъ и пособій и пріема членскихъ взносовъ; дѣйствія же Общества ограничиваются пріемомъ отъ членовъ платежей, въ пополненіе сдѣланныхъ ими изъ кассы Общества займовъ, до тѣхъ поръ, пока всѣ долги Обществу не будутъ уплачены. По вторичному постановленію Общаго Собранія, одобренному С.-Петербургскимъ Градоначальникомъ, остающіеся капиталы Общества по день закрытія его, а также суммы, вырученныя отъ продажи движимыхъ и недвижимыхъ имуществъ обращаются въ Государственныя процентныя бумаги и помѣщаются на храненіе въ мѣстное отдѣленіе Государственнаго Банка, съ тѣмъ, чтобы $\frac{1}{2}\%$ съ нихъ употреблялись: 1) на выда-

kokkuleppimise järele, ilma Eestseisuse liikmete waheleastumata.

VIII. Seltsi lõpetamisest.

§ 95.

Kui mingisugustel juhtumistel tarwiliseks arwatakse Seltsi kinnipanna, siis lõpetatakse peakoosoleku selle kohase otsuse peale, selle põhjuskirja §§ 75, 76 ja 77 määratud korra järele, Seltsi tegewus ära, mille juures otsus tehtakse, et laenude ja abirahade wälja andmine ja liikmemaksude wastuwõtmine lõpetatud on; Seltsi tegewuseks jääb liikmete käest maksusi Seltsi kassast wõetud laenude tasumiseks wastuwõtta seni kui kõik wõlad Seltsile ära ei ole tasutud. Peakoosoleku teisekordse otsuse järele, mis Peterbrui linnaülema poolt heaks kiidetud, muudetakse Seltsi kapitalid, mis tema lõpetamise päewani järele jäänud; niisama ka summad, mis liikuiwa ja liikumata waranduse müümisest saadud, Riigi protsentpaberiteks ja pannakse Riigipanga kohalisesse jaoskonda hoiu peale selleks otstarbeks, et nende % äratarwitataks: 1) abiandmiseks kõige kehwmatele waestelaste ja ka wanadele ja töowõimetutele endistele Seltsi pärisliikmetele ja; 2) kõige kehwmate pärisliikmete laste kasvatamiseks.

чу вспомошествованій бѣднѣйшимъ сиротамъ, а также престарѣлымъ и неспособнымъ къ труду бывшимъ дѣйствительнымъ членамъ Общества и 2) на воспитаніе дѣтей бѣднѣйшихъ дѣйствительныхъ членовъ. Выборъ лица или учрежденія для исполненія сихъ постановленій зависитъ отъ Общаго Собранія.

§ 96.

О закрытіи Общества печатается въ „Правительственномъ Вѣстникѣ“ и мѣстныхъ вѣдомостяхъ и доводится до свѣдѣнія Министра Внутреннихъ Дѣлъ чрезъ посредство С.-Петербургскаго Градоначальника.

Selle isiku ehk asutuse, kes need otsused täide peab saatma, walib peakoosolek.

§ 96.

Seltsi lõpetamise üle kuulutatakse „Walitsuse Teatajas“ ja kohalistes lehtedes ja antakse sisemiste asjade Ministrile Peterburi linnaülema läbi teada.
